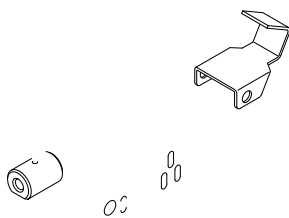




Made in P.R.C.

	Kbkl_fZ aZ fhdjh reZcnZg_	
	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	30
GR	* 1 2 . # ! " 0 . 1 "	43
	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	
RO	6LVWHP GH œOHIXLW XPHG	56
	Traducere din manualul de exploatare original	
RS	%UXVQL VLVWHP QD PRNUR VXYR	66
	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	
TR	<Dœ WDœODPD VLVWHPL	79
	Orijinal kullanım talimatı çevirisi	







, Q K D O W V Y H U J H L F K Q L V

6 H L W H

1.	Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	6
2.	Einleitung	7
3.	Gerätebeschreibung	7
4.	Lieferumfang	7
5.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
6.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
7.	Technische Daten	10
8.	Vor Inbetriebnahme	11
9.	Montageanleitung	11
10.	Bedienung.....	12
11.	Reinigung und Wartung.....	14
12.	Lagerung und Transport.....	14
13.	Elektrischer Anschluss	14
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	15

1. (UNOIUXQJ GHU 6\PEROH DXI GHP *HUIW

	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>
	

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. * HUIWHEHVFKUHLEXQJ

1. Werkstückauflage
2. Obere Aufnahme Werkstückauflage
3. Sterngriffschraube
- 4.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Allgemeine Sicherheitshinweise

\$OOJHPHLQH 6LFKHUKHLWVKLQZHLV
JHXJH

WARNUNG!

/HVHQ 6LH DOOH 6LFKHUKHLWVKLQZHLV
%HELOGHUXQJHQ XQG WHFKQLVFKH
GLHVHV (OHNWURZHUN]HXJ YHUVHKKH
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) (QWIHUQH 6LH (LQVWHOOZHUN]H
EHQVFKO VVHO EHYRU 6LH GDV (C
einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der
sich in einem drehenden Teil des Elektrowerk-
zeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) 9HUPHLGHQ 6LH HLQH DEQRUPD
WXQJ 6RUJHQ 6LH IU HLQH VL
XQG EHKDOWHQ 6LH MHGHU]HLW (

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) 9HUZHQQGHQ 6LH NHLQH EHVFKIG
ZHUNJHXJH .RQWUROOLHUHQ 6LH
ZHQQXQJ (LQVDWJZHUNJHXJH ZLH
EHQ DXI \$EVSOLWWHUXQJHQ XQG
GDV (LQVDWJZHUNJHXJ NRQWURO
VHWJW KDEHQ KDOWHQ 6LH XQG LQ
OLFKH 3HUVRQHQ VLFK DX HUKDO
URWLHUHQGHQ (LQVDWJZHUNJHXJV
6LH GDV *HUIW PLQ ODQJ PLW +
ODX | ~~Be~~ Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen
meist in dieser Testzeit.

E

9. 0 R Q W D J H D Q O H L W X Q J

, Q V W D O O D W L R Q X Q G (L Q V W H O O X Q

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Schleifmaschine aufrecht und stabil auf einem festen Untergrund bei ausreichender Beleuchtung steht.

Die Maschine hat keine Vorder- oder Rückseite. Sie können wahlweise mit oder gegen die Drehrichtung schleifen.

Erforderliches Werkzeug für alle Montage- / Einstellschritte:

- Gabelschlüssel 19 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

Der Schleifstein ist aus Verpackungsgründen nicht vormontiert

: D U Q X Q J

Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an, wenn die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeach-

10. % H G L H Q X Q J

ACHTUNG!

Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.

6 F KOHLIULFKWXQJ \$ EE

Es hängt hauptsächlich von Ihren Anforderungen ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.

Wenn Sie große Stahlmengen schnell entfernen möchten (z. B. von sehr alten, rostigen Werkzeugen) oder wenn Sie grobe Werkzeuge wie Axte schleifen möchten, wird empfohlen, gegen die Schleifrichtung zu arbeiten.

Wenn Sie genauer schleifen möchten, empfehlen wir, mit der Schleifrichtung zu arbeiten. Dies gilt zum Beispiel für das Schleifen von Werkzeugen und Messern.

Bitte beachten Sie, dass der Schleifvorgang verlangsamt wird, wenn Sie mit der Drehrichtung arbeiten.

\$EJLHKHQ \$EE

1LHPDOV JHJHQ GLH 5LFKWXQJ GH
VFKHLEH VFKIUIHQ \$QGHUQIDOOV
:HUN]HXJ LQ GDV /HGHU

- Die Leder-Abziehscheibe mit Maschinenöl imprägnieren.
- Tragen Sie dann die Schleifpaste auf die Abzieh-Lederscheibe auf.
- Schalten Sie das Gerät ein und verteilen Sie die Schleifpaste, indem Sie das Werkstück mit kreisenden Bewegungen auf das Rad drücken.
- Diese Vorbereitungen reichen für fünf bis zehn Werkzeuge.
- Anschließend beginnen Sie erneut mit einer neuen Schicht Maschinenöl, gefolgt von Schleifpaste. Diese Maßnahmen erhöhen die Lebensdauer des Le-

: D U W X Q J

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

2 S W L R Q D O H V = X E H K | U

Vorrichtung für Äxte (Vorrichtung 40), Art. Nr. 89490712
Vorrichtung für Messer (Vorrichtung 60), Art. Nr. 89490708

6 H U Y L F H , Q I R U P D W L R Q

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts normalem oder natürlichem Verschleiß unterliegen und daher auch als Verbrauchsmaterial benötigt werden.

Verschleißteile *: Schleifstein, Schleifpaste, Lederhonscheibe, Reibrad

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

- Daten der Elektrosteuerung

%HL 5 FNVHQGXQJ GHV 0RWRUV LPPH
\$QWULHEVHLQKHLW PLW (OHNWURVV

14. (QWVRUJXQJ XQG :LHGHUY

+LQZHLVH]XU 9HUSDFNXQJ



15. 6W|UXQJVDEKLOIH

3UREOHP 0 JOLFKH 8UVDFKHQ \$EKLOIHQ		
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.



Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

1.	Explanation of the symbols on the device.....	20
2.	Introduction	21
3.	Device description	21
4.	Scope of delivery	21
5.	Proper use	22
6.	General safety information	22
7.	Technical data.....	24
8.	Before commissioning	24
9.	Installation instructions.....	25
10.	Operation	25
11.	Cleaning and maintenance.....	27
12.	Storage and transport.....	27
13.	Electrical connection	28
14.	Disposal and recycling.....	28
15.	Troubleshooting	29

1. ([SODQDWLRQ RI WKH V\PEROV RQ WKH GHYLFH

	Observe warnings and safety instructions!
	

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

3. 'HYLFH GHVFULSWLRQ

1. Workpiece support
2. Upper mount, workpiece support
3. Star grip screw
4. Leather honing wheel
- 5.

6. *HQUHDO VDIHW\ LQIRUPDV

*HQUHDO SRZHU WRRO VDIHW\ ZDUQL

Δ WARNING!

5HDG DOO VDIHW\ ZDUQLQJV - LQVW
WLRQV DQG VSHFL¿FDWLRQV SURYL
WRRO

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

6DYH DOO ZDUQLQJV DQG LQVWUXFW
erence.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

:RUN DUHD VDIHW\

a) .HHS ZRUN DUHD FOHDQ DQG ZHO

- E 'R QRW XVH WKH SRZHU WRRO LI
 QRW WXUQ LWA...
 Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) 'LVFRQQHFW WKH SOXJ IURP WKH
 DQG RU UHPRYH WKH EDWWHU\ SD
 IURP WKH SRZHU WRRO EHIRUH PD
 PHQWV FKDQJLQJ DFFHVVRU-LHV
 HU W...
 Burden preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) 6WRUH LGOH SRZHU WRROV RXW R
 GUHQ DQG GR QRW DOORZ SHUVRQ
 WKH SRZHU WRRO RU WKHVH LQVW

1 R L V H

Total noise values determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	69 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	82 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

8. B H I R U H F R P P L V V L R Q L Q J

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.

ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys!

) L W W L Q J W K H Z R U N S L H F H V X S S R U

The workpiece support (1) can be attached both to the upper mount for workpiece support (2) and to the side mount for workpiece support (15). This depends on whether you wish to work with or against the grinding direction.

) L W W L Q J W K H X S S H U P R X Q W

- To attach the workpiece support (1) to the upper mount for workpiece support (2), first attach the two loose star grip screws (3). Screw them into the upper workpiece support (2) (threaded hole) at the intended position with approx. 2-3 turns.
- Then insert the workpiece support into the holes of the upper mount for workpiece support (2).
- Fasten this at the desired height with the two star grip screws (3).

) L W W L Q J W K H V L G H P R X Q W

([S H U W New tools still show traces of the production process. You can significantly extend the service life of your tools if you grind them on both sides of the cutting edge before the first use. Simply grind the back in freehand mode on the vertical of the grindstone and the front as follows:

- After you have adjusted the angle, insert the tool mounted in the device into the universal holder, switch on the engine and start the grinding process.
- Press the tool evenly onto the grindstone near the cutting edge and move it laterally across the stone.
- Please make sure that at least half of the cutting edge width is always in contact with the grindstone to avoid damage to the stone.
-

11. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!

Switch off the machine and pull out the mains plug before performing setting, maintenance or service work!

Cleaning

Keep all safety devices, ventilation slots and the engine housing free from dirt and dust insofar as possible. Wipe the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.

We recommend cleaning the device immediately after each use.

Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

2 S W L R Q D O D F F H V V R U L H V
fixture for axes (fixture 40), art. no. 89490712
fixture for blades (fixture 60), art. no. 89490708

& R Q Q H F W L R Q W \ S H <

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

& R Q Q H F W L R Q V D Q G U H S D L U Z R U N
H T X L S P H Q W P D \ R Q O \ E H F D U U L H G R X V

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer, engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

: K H Q U H W X U Q L Q J W K H H Q J L Q H D O Z D \ V V



- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

K t ^ t j ' Z g b _

K l j Z g b p Z

1.	Обяснение на символите върху уреда	31
2.	Увод	32
3.	Описание на уреда	32
4.	Обем на доставката	32
5.	Употреба по предназначение	33
6.	Общи указания за безопасност	33
7.	Технически данни	36
8.	Преди пуск в експлоатация	36
9.	Ръководство за монтаж	36
10.	Управление	37
11.	Почистване и поддръжка	39
12.	Съхранение и транспортиране	40
13.	Електрическо свързване	40
14.	Изхвърляне и рециклиране	41
15.		

1. Н[у kg_gb_ gZ kbf\hebl_ \tjom mj_^Z

	<p>Спазвайте предупредителните указания и указанията за безопасност!</p>
	

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

По машината могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на машината и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

3. H i b k Z g b _ g Z m j _ ^ Z

1.

Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски,

c) >jt'l _ ^_pZ b ^jm]b ebpZ ^Ze_q ihE\j G hk_l_ ebqgb ij_ ^iZagb kj_ ^k\Z b \ gZ baihea\Zg_lh gZ _e_dljBq_kdb y h g ká Zns blgb h f h b e i z e t o на лични предпазни средства, като противопохова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида

на употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

a) S_ik_etl gZ _e_dljBq_kdb y bgkljmf_ljy[\Z ^Z hl]h\Zjy gZ dhglZdIZ S_ek_B hl[y]\Zcl_ g_\hegh \dexq\Zg_ M\ g_ [b\Z ^Z k_ ijhf_gy ih gbdZdt\ gZ qb_g q_ _e_dljBq_kdb y l bgkljmf_g_l_ b G_ baihea\Zcl_ Z^Zil_jgb s_ik_ eb aZ_ g ghij_ ^b ^Z]h k\tj'_l_ dtf _e_dlj ktk aZa_f_gb _e_dljBq_kdb bgkljmf_aZ\Zg\Zg_lh b beb ZdmfmeZlhjZ ij_ Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

Е Ва[y]\Zcl_ l_e_k_g dhglZdl ktk aZ a r y p r e k c s w a c h или свържете към електро- g b i h \ t j o g h k l b d Z l h l j t [b h l h i e b l _ e s g r a n a n e t o включен електрически инстру- m j _ ^ b n m j g b b o e Z ^ t c a g u e p r u в а мент, това може да доведе до злополуки.

E Ва[y]\Zcl_ l_e_k_g dhglZdl ktk aZ a r y p r e k c s w a c h или свържете към електро- g b i h \ t j o g h k l b d Z l h l j t [b h l h i e b l _ e s g r a n a n e t o включен електрически инстру- m j _ ^ b n m j g b b o e Z ^ t c a g u e p r u в а мент, това може да доведе до злополуки.

d) HkljZg_l_ bgkljmf_glb_ aZ gZklj beb jZ_qgbl_dexqh\ _ij_ ^b ^Z \de

c) lZa_l_ <Zrbl_ _e_dljBq_kdb bgkljmf_ljy[\Z ^Z hl]h\Zjy gZ dhglZdIZ S_ek_B hl[y]\Zcl_ g_\hegh \dexq\Zg_ M\ g_ [b\Z ^Z k_ ijhf_gy ih gbdZdt\ gZ qb_g q_ _e_dljBq_kdb y l bgkljmf_g_l_ b G_ baihea\Zcl_ Z^Zil_jgb s_ik_ eb aZ_ g ghij_ ^b ^Z]h k\tj'_l_ dtf _e_dlj ktk aZa_f_gb _e_dljBq_kdb bgkljmf_aZ\Zg\Zg_lh b beb ZdmfmeZlhjZ ij_ Звоникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

и ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

d) G_ baihea\Zcl_ k\tja\Zsby ijh\h^g b dhg h i j _ ^ g Z a g Z q _ g b _ a Z g h k _ g _ b e b e a Z b k h y Z g \ Z c l _ g _ i j Z \ b e g Z k l h c d Z g Z l y i h _ e _ d l j B q _ k d b y b g k l j m f _ g l _ b e b a Z k b h m j _ l _ k b k l Z [b e _ g k l h _ ' b i h k l h ^ t j i \ Z g _ g Z s _ i k _ e Z h l d h g l Z d I Z l Z a i Z l a _ l _ j Z \ g h \ T a k a м о ж е т е д а к о н т р о л и - k \ t j a \ Z s b y i j h \ h ^ g b d h l] h j _ s b g Z f z k e е л е к т р и ч е с к и я и н с т р у м е н т п о - д о б р е п р и e h h k l j b j t [h _ b e b ^ \ b ' _ s b k _ q Z k e o ч а к в а н и с и т у а ц и и .

Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

e) Dh]Zlh jZ[hbl_ k _e_dljBq_kdb bgkljmf_ljy[\Z ^Z hl]h\Zjy gZ dhglZdIZ S_ek_B hl[y]\Zcl_ g_\hegh \dexq\Zg_ M\ g_ [b\Z ^Z k_ ijhf_gy ih gbdZdt\ gZ qb_g q_ _e_dljBq_kdb y l bgkljmf_g_l_ b G_ baihea\Zcl_ Z^Zil_jgb s_ik_ eb aZ_ g ghij_ ^b ^Z]h k\tj'_l_ dtf _e_dlj ktk aZa_f_gb _e_dljBq_kdb bgkljmf_aZ\Zg\Zg_lh b beb ZdmfmeZlhjZ ij_ Движещите се части могат да бъдат захванати от движещи се части.

f) Ghk_l_ ih^oh^ysh h[e_deh G_ ghk_l_ jhd b ^j_ob beb mdjZr_gby >jt'l_ d

f) Dh]Zlh mihj_ZIZ gZ _e_dljBq_kdb y i j Z g b e i g I s p o l z a n e t o на прахоизсмукващо kljmf_gl \t\ \eZ'g k_j_ ^Z g_fh' _ ^Z r o j s t v o e м о ж е д а н а м а л и в р е д и т е з а з д р а - [t^_ ba_]gZIZ baihea\Zcl_ ^_ n_d l g e t r o т о р а д и п р а х .

g) Dh]Zlh fh]Zl ^Z [t^Zl fhglbjZgb ijZc kfmd\Zsb b ijZohmeZ\ysb mkljhckl\Z l j y [\ Z ^ Z k Z k \ t j a Z g b b ^ Z k _ b a i h e

h) G_ k_ ih^ ^Z\Zcl_ gZ nZerb\hlh qm\ aZ [_ahizkghkl b g_ ij_g_[_] \Zcl_ \beZIZ aZ [_ahizkghkl ijb jZ[hIZ k _ dljBq_kdbl_ bgkljmf_glb ^hjb Zd h l j j B q _ k d b l _ b g k l j m f _ g l b _ a Z g Z \ Z l _ a h h f e b r e ж н и т е д е й с т в и я м о - l _ j Z a m f g h d t f j Z [h I Z I Z k _ e _ d l j B q _ k d b y i j Z g b e i g I s p o l z a n e t o на части от секундата.

Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

a) ;t^_l_ \gbfZl_egb h[jtsZcl_ - \gbfZfgh]hdjZlZIZ bf mihj_ZIZ fbkebl_ q_ gb_ gZ lh\Z dh_lh ijZ\bl_ b-ih^oh^ ^Z a g Z \ Z l _ a h h f e b r e ж н и т е д е й с т в и я м о - l _ j Z a m f g h d t f j Z [h I Z I Z k _ e _ d l j B q _ k d b y i j Z g b e i g I s p o l z a n e t o на части от секундата.

Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

HklZltqgb ^bkdh_

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от въртящия се прът за шлифовъчния диск.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани указанията за безопасност и употребата по предназначение, както и ръководството за употреба като цяло.

7. L_o g b q _ k d b ^ Z g g b

Конструктивни размери Д х Ш х В	320 x 285 x 285 mm
Шлифовъчен камък	ø 200/12 x 40 mm
Обороти на празен ход на шлифовъчния камък	120 min ⁻¹
Тегло	8,7 kg
Двигател	230 – 240 V~ / 50 Hz
Мощност	120 W
Обороти на двигателя	1400 min ⁻¹
Режим на работа	S1

Запазва се правото на технически промени!

R m f

Стойностите на шума са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L _{PA}	69 dB
Неопределеност K _{PA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}	82 dB
Неопределеност K _{WA}	3 dB

8. lj_ ^ b imkd \ _ dkiehZlZpby

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

< G B F : G B ?

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

lj_ ^ mij_ ' ^ _ g b _

Винаги се уверявайте, че машината е изключена и електрозахранването ѝ е прекъснато, преди да направите каквито и да било настройки на уреда.

- Всички капацити и предпазни устройства трябва да се монтират правилно, преди да включите уреда.
- Шлифовъчният камък трябва да може да се движи свободно.
- Преди всяко задействане на превключвателя за вкл./изкл. се уверявайте, че шлифовъчният камък и хонинговащото колело са монтирани правилно и подвижните части на уреда работят безпроблемно. Проверете камъка и диска визуално за повреди.
- Сменете повреден или износен шлифовъчен камък.

9. Jtdh\h ^ kl\h aZ fhglZ ' ^

BgklZebjZg_ b gZkljhcdZ

Уверете се, че Вашата шлифовъчна машина е поставена стабилно върху твърда повърхност с достатъчно осветление.

Машината няма предна и задна страна. По избор можете да шлайфате по или обратно на посоката на въртене.

Необходим инструмент за всички стъпки за монтаж/настройка:

- Гаечен ключ 19 mm (не е включен в обема на доставката)

Шлифовъчният камък не е предварително монтиран поради опаковъчни причини

I j _ ^ m i j _ ^ _ g b _

След приключване на монтажа, първо свържете уреда към електрозахранващата мрежа. Неспазването може да доведе до неволно стартиране и евентуално сериозни наранявания.

A \ m d h \ l _ k l

Проверете шлифовъчния камък за пукнатини и направете звуков тест за пукнатини.

- За да бъде направен звуковият тест, шлифовъчният камък трябва да се свали от машината. Шлифовъчният камък стои изправен на пода. Използвайте парче дърво като опора върху твърд под. Шлифовъчният камък трябва да е сух.
- Лек ударете шлифовъчния диск с неметален чук. Дискът без пукнатини има висок, чист звук, наподобяващ този от камбана. Диск с пукнатина издава притъпен звук. Ако шлифовъчният камък е без дефекти, той може да бъде монтиран.

F h g l Z ' g Z r e b n h \ t q g b y d Z f t d n b]

Използвайте само шлифовъчни камъни с еднакви технически данни (виж 10. „Технически данни“).

- Свалете гайката (11) с гаечен ключ, външната подложна шайба (9) и картонената тръба за транспортиране на шлифовъчния вал (10). За целта хванете здраво звездобразната дръжка на кожното хонинговащо колело (14). Внимание: лява резба.
- Резервоарът за вода (8) трябва да се свали. (вижте 9.4)
- Поставете шлифовъчния камък върху шлифовъчния вал (10). Вътрешната подложна шайба трябва да се намира зад шлифовъчния камък.
- Монтирайте шлифовъчния камък (12) както е показано на фиг. 2.
- Закрепете шлифовъчния камък с подложната шайба (9) и гайката (11) с гаечен ключ. За целта законкрете звездобразната дръжка на кожното хонинговащо колело (14). Внимание: лява резба.

F h g l Z ' g Z h i h j Z I Z a Z ^ _ l Z c e Z

Опората за детайла (1) може да се закрепи както на горния държач на опората за детайла (2), така и на страничния държач на опората за детайла (15). Това зависи от това дали искате да работите по или обратно на посоката на шлайфане.

F h g l Z ' g Z] h j g b y ^ t j ' Z q

- За да закрепите опората за детайла (1) към горния държач на опората за детайла (2), първо поставете отвинтените два винта на звездобразната дръжка (3). Завийте ги с ок. 2-3 оборота на предвиденото място в горната опора за детайла (2) (отвор с резба).
- След това вкарайте опората за детайла в отворите на горния държач на опората за детайла (2).
- Закрепете ги с двата винта със звездобразна ръкохватка (3) на желаната височина.

F h g l Z ' g Z k l j Z g b q g b y ^ t j ' Z q

- Два винта със звездобразна ръкохватка (3) на страничния държач на опората за детайла (15) са предварително монтирани.
- За да монтирате опората за детайла (1), поставете опората за детайла в отворите на страничния държач на опората за детайла (15).
- Сега опората за детайла (1) е фиксирана за първата стъпка.

F h g l Z ' g Z j _ a _ j \ h Z j Z a Z \ h ^ Z n b]

- Закрепете резервоара за вода (8) в най-долна позиция на държачите на резервоара за вода (16) (под шлифовъчния камък) на корпуса на машината (5). (Фиг. 6)
- След това напълнете до прореза с вода. (Фиг. 7)

10. M i j Z \ e _ g b _

< G B F : G B ?

Преди всякакви работи по поддръжка, преоборудване и монтаж щепселът трябва да се издърпа.

I h k h d Z g Z r e Z c n Z g _ n b]

Основно зависи от Вашите изисквания дали искате да работите по или обратно на посоката на шлайфане.

Препоръчваме Ви да работите срещу посоката на шлайфане, ако искате бързо да отстраните големи количества стомана (напр. от много стари, ръждясали инструменти) или искате да шлайфате груби инструменти, като брадви.

Препоръчваме Ви да работите по посоката на шлайфане, ако искате да шлифовате по-точно. Това важи например за шлайфане на инструменти и ножове.

Моля, обърнете внимание, че процесът на шлайфане ще се забави, ако работите по посоката на въртене. Преди всяка работна операция проверявайте дали повърхността на шлифовъчния камък е равна. За целта спуснете опората за детайла върху камъка и я завъртете ръчно на 360°. Ако е необходимо, изравнете неравния материал с уред за рязане на камък.

J_a_j\hZj aZ \h^Z+7b]

- Напълнете резервоара за вода до прореза с вода. Шлифовъчният камък се напоява с вода, долейте вода, ако е необходимо. Никога не шлифвайте без вода. Тъй като диаметърът на шлифовъчния камък намалява с броя на шлифовъчните операции, шлифовъчният камък (12) вече не докосва водата в резервоара за вода (8). Шлифовъчният камък вече не може да се напоява с вода. Може да се наложи да поставите резервоара за вода (8) в горния държач на резервоара за вода (16).
- Ако шлифовъчната операция е приключила, спуснете резервоара за вода, за да избегнете дългото стоене на шлифовъчния камък във водата.
- Редовно изпразвайте резервоара за вода. В противен случай в резервоара се натрупват стоманени частици и шлифовъчен прах, които се уплътняват.
- Kt\l gZ _dki_7ажива натрупвания могат да бъдат избегнати, ако поставите магнит във водата.

T]eh\ rZ[ehg nb]

Измерете ъгъла на обработвания детайл, сравнявайки режещия ръб с прорезите. След това задайте изчисления ъгъл на уреда, променяйки височината на опората за детайла. За целта изпълнете следните стъпки:

- Първо затегнете инструмента в уреда и поставете уреда върху опората за детайла.
- След това поставете ъгломера с желания ъгъл на върха на инструмента.
- Задайте височината на опората за детайла така, че предният край на ъгломера да лежи директно върху шлифовъчния камък. Моля, обърнете внимание, че ъгломерът винаги е на една линия с върха на инструмента.

- M d Z a Z gfbосочените върху ъгломера стойности са ориентировъчни. Разбира се, можете да промените тези стойности според Вашите изисквания.

**ReZcnZg_ Nb] k ijbki khkh[e_gb_1
^e_lZ**

Можете да разпознаете движение в странична посока, тъй като шлифовъчният камък се върти много бавно. Това е нормално и не оказва отрицателно въздействие върху резултата от шлайфането.

Kt\l gZ _dki_7b]ите инструменти все още показват следи от производствения процес. Можете значително ще увеличите експлоатационния живот на Вашите инструментите, ако ги шлайфате от двете страни на режещия ръб преди да ги използвате за първи път. Просто шлайфате гърба на ръка вертикално на шлифовъчния камък режим, а предната страна както следва:

- След като зададете ъгъла, поставете инструмента, монтиран в уреда, в универсалния държач, включете двигателя и стартирайте шлифовъчната операция.
- Натиснете инструмента равномерно върху шлифовъчния камък близо до режещия ръб и започнете да го движите напречно на камъка.
- Моля, обърнете внимание, че винаги поне половината от ширината на режещия ръб излиза в контакт с шлифовъчния камък, за да се избегнат повреди на камъка.
- За да постигнете по-фини резултати при шлайфането, подгответе камъка с устройство за предварителна обработка на камъка. По този начин зърнеността се увеличава от 250 до ок. 1000.

O h g b g] h \ Z g _ n b]

G b d h] Z g _ l h q _ l _ h [j Z l g h g Z i h k h d Z I Z g
g h l h o h g b g] h \ Z s h d h e _ e h < i j h l b \ _ g k
b g k l j m f _ g l t l s _ h l j _ ' _ d h ' Z I Z

- Импрегнирайте кожното хонинговащо колело с машинно масло.
- След това нанесете шлайф паста върху кожното хонинговащо колело.
- Включете уреда и разпределете шлайф пастата, натискайки обработвания детайл върху колелото с кръгови движения.
- Тези подготовки са достатъчни за пет до десет инструмента.

- След това започнете с нов слой машинно масло, последван от шлайф паста. Тези мерки удължават експлоатационния живот на кожата, както и качеството на Вашия инструмент.
- Можете да хонинговате в ръчен режим. Можете да постигнете по-прецизен резултат, хонинговайки инструмента с помощта на съответното приспособление.

ReZcnZg_ k ijbki hkh[e_gb_lh aZ Nb]

За брадви с дължина от до 170 mm. По-големите брадви се шлайфат без да се използва шлифовъчна опора върху подложката за инструмента.

- Приспособлението се състои от клиновидна опора, в която брадвата се стяга, ако шлайфате обратно на посоката на режещия ръб.
- Ако е необходимо, коженото хонинговащо колело може да се свали, за да се осигури повече място за дръжката.

Ohgbg]h\Zg_ <bgZ]b lhq_l_ ih \tj_l_g_lh

ReZcnZg_ k ijbki hkh[e_gb_lh aZ Nb]

Приспособлението за ножове е проектирано за ножове с режещ ръб от ок. 40 - 100 mm и за точене на ножовете.

- Ъгълът на ръба се настройва с подложката за инструмента и регулиращия пръстен.
- Шлифовъчната опора се състои от носач, затегателна плоча с винт за фиксиране и свързващ винт, както и от регулиращ пръстен (22).
- Затягане на ножа:
- Затегателният винт (21) трябва да е разхлабен.
- Затегнете ножа със затегателния винт (21).
- След това закрепете със свързващия винт (20).
- Ножът е здраво затегнат в останалата част.
- Ъгълът на ръба на върха на ножа зависи от разстоянието до дръжката и върха, към който е затегнат ножът.
- Ако ножът е затегнат правилно, ъгълът на ръба е еднакъв по цялото острие. Използвайте ъгъла на ръба ба предишната шлифовъчна операция или грубо задайте ъгъла на ръба с регулираща калибър с подложката за инструмента.
- Фината настройка може да се извърши с помощта на регулиращия пръстен (22) на уреда.
- Ohgbg]h\Zg_ <bgZ]b lhq_l_ ih \tj_l_g_lh

lj_dexq\Zl_e aZ \de bade nb]

- Натиснете зеления бутон „I“, за да включите машината.
- Натиснете червения бутон „0“, за да изключите отново уреда.

GZkljhdZ gZ njbdpbhggy ^bkd k ktk a_a^hh[jZagZ jtdho\ZldZ gZ]t Nb]

Винта със звездообразна ръкохватка (23) на гърба на корпуса на машината (виж Фиг. 13) можете да регулирате силата на притискане върху фриktionния диск. Това може да е необходимо, ако при точене или хонинговане коженото хонинговащо колело или шлифовъчният камък спре. Напрежението се увеличава чрез завъртане на звездообразния болт по посока на часовниковата стрелка. Затягайте винта със звездообразна ръкохватка, докато усетите леко съпротивление. Не претягайте.

hkhkdZ gZ <Z'gh Ke_^ ijbdexq\Zg_ gZ jZ[hliZlZ k fZrbg]t]ftl_gZ \bgIz ktk a_a^hh[jZagZ jtdho\Z \bgZ]b lly[\Z ^Z k_ jZaoeZ[\Z h[jZl qZkh\gbdh\ZlZ klj_edZ lZdZ q_ \Zetl gZ l_ey ^Z g_ k_ ijbldkdZ dtf njbdpbhggy

11. lhq bkl\Zg_ b ih^ ^jt'dZ

Ij_ ^ mij_ ' ^ _gb_

Преди работите по настройване, поддръжка или сервизиране изключете машината и издърпайте щепсела!

lhq bkl\Zg_

Дръжте всички предпазни устройства, вентилационни процепи и корпуса на двигателя без замърсявания и прах, доколкото е възможно. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.

Препоръчваме Ви незабавно да почиствате уреда след всяка употреба.

Ih^ ^jt'dZ

Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

hkhkdZ hgZ eg b ijbki hkh[e_gby

Приспособление за брадви (приспособление 40), артикулен № 89490712

Приспособление за нож (приспособление 60), артикулен № 89490708

K_j\`b a g Z` b g n h j f Z p b y

Моля, обърнете внимание, че следните части на този продукт са обект на нормално или естествено износване и следователно са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части *: Шлифовъчен камък, шлайф паста, кожено хонинговащо колело, фрикционен диск

* Не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

K t o j Z g _ g b _ b l j Z g k i h j l b j Z g

Съхранявайте уредите и принадлежностите извън обсега на деца, на тъмно и сухо място над точката на замръзване. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка. Съхранявайте шлифовъчния камък на студено, сухо и тъмно място.

< g b f Z g b _

По време на транспортиране уредът трябва задължително да се осигури срещу падане и преобръщане.

Машината може да се вдига и транспортира сами за нейната рама.

13. ? e _ d l j b q _ k d h k \ t j a \ Z g _

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация.

Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

F j _ ' h \ h h k \ t j a \ Z g _ h l k l j Z g Z g Z d e t k \ g j z \ Z g b y b j f h g l b i h _ e _ d l j b q _ k d h l h d Z d l h b b a i h e a \ Z g b y l m ^ t e ' Z \ Z s d Z [j e n ^ \ Z g \ Z f h] Z l ^ Z k _ b a \ t j r \ Z l k Z f h h l _ ^ Z h l] h \ Z j y l g Z l _ a b j Z a i h j _ ^ [b b e b g Z j h Z a o t y b d j _ ^ [b l _ g Z f _ k l g Z l Z _ e _ d l j h k g Z [^ b l _ e g Z d h f

> _ n _ d l g b _ e _ d l j b q _ k d b k \ t j a \ Z s b i j h \ h

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

< t a f h ' g b i j b q b g b

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота!

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на разпоредбите на VDE и DIN и на EVE разпоредбите.

Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

> \ b] Z l _ e g Z i j h f _ g e b \ l h d

- Мрежовото напрежение трябва да е 220~240 V/50 Hz.
- При дължина до 25 m удължаващите проводници трябва да са с минимално напречно сечение от 1,5 mm², при дължина над 25 m – поне 2,5 mm².
- Мрежовото свързване се осигурява с максимум 16 A.

< b ^ g Z k \ t j a \ Z g _ l h <

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Производител на двигателя, тип на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни за електрическото управление

ljb \jtsZg_ gZ ^\b]Zl_ey \bgZ]b baijZsZc3a допълнителните условия за връщане на р_eby aZ^\b'\Zs [ehd k _e_dljbg_kdh пмпррЗводители и дистрибутори се обърне- \e_gb_ те към съответния център за обслужване на клиенти.

14. Bao\tjeyg_ b j_pdbbjZg_

MdZaZgby aZ hiZdh\dZIZ



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

MdZaZgby aZ AZdhgZ aZ _e_dljbg_kd hEo. ВЪСТРАНИ ИЗВЪН Европейския съюз могат да ljhghhIh h[hjm^AZg_ (ОННУR*



KIZjhlh _e_dljbg_kdh b _e_dljhgobорудване. jm^AZg_ g_ lly[\Z ^Z k_ baotjey aZ_ ^ gh k [blh\bl_ hliZ^tpb Z lly[\Z ^Z k_ kt[bjZ b baotjey jZa^_egh

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕО. ВЪСТРАНИ ИЗВЪН Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

15. HlkljZgy\Zg_ gZ g_baijZ\ghklb

ljh[e_f	<tafh'gb ijbqbg	HlkljZgy\Zg_
Двигателят не се стартира.	Дефектен двигател, кабел или щепсел, изгорели предпазители.	Възложете проверката на машината на специалист. Никога не ремонтирайте двигателя сами. Внимание! Проверете предпазителите и ги сменете, ако е необходимо.
Двигателят се стартира бавно и не достига работните обороти.	Прекалено ниско напрежение, повредени намотки, изгорял кондензатор.	Възложете проверка на напрежението на доставчика на електроенергия. Възложете проверка на двигателя на специалист. Възложете смяна на кондензатора на специалист.
Двигателят създава прекалено силен шум.	Повредени намотки, дефектен двигател.	Възложете проверка на двигателя на специалист.
Двигателят не достига пълна мощност.	Токовите вериги в мрежата са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.)	Не използвайте други уреди или двигатели на същата токова верига.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.	Избягвайте претоварване на двигателя по време на шлайфане и отстранявайте прахът от двигателя, за да осигурите максимално охлаждане на двигателя.

0!	0 \$)	0 .	0 /.
1.	Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή		44
2.	Εισαγωγή		45
3.	Περιγραφή της συσκευής		45
4.	Παραδοτέο υλικό		45
5.	Ενδεδειγμένη χρήση.....		46
6.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....		46
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά		49
8.	Πριν τη θέση σε λειτουργία		49
9.	Οδηγίες συναρμολόγησης.....		49
10.	Χειρισμός		51
11.	Καθαρισμός και συντήρηση		53
12.	Αποθήκευση και μεταφορά		53
13.	Ηλεκτρική σύνδεση.....		53
14.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....		54
15.	Αντιμετώπιση προβλημάτων		55
16.	Δήλωση συμμόρφωσης		91

1. 1 2 & 1 #) & & 1 2 1 # 1 0 #

	<p>Λαμβάνετε υπόψη σας τις υποδείξεις προειδοποίησης και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>
	<p>Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
	<p>Φοράτε προστασία ακοής!</p>
	<p>Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!</p>
	<p>Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενο εργαλείο! Κρατάτε τα χέρια σας μακριά.</p>
	<p>Κρατάτε τρίτους έξω από την περιοχή κινδύνου</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.</p>

Προειδοποίηση! Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί από έναν εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο και να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 364. Συνιστάται στο ηλεκτρικό κύκλωμα που τροφοδοτεί αυτή τη συσκευή να υπάρχει ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής το οποίο διακόπτει την τάση δικτύου ρεύματος σε περίπτωση που στο ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής υπάρξει για 30 ms υπέρβαση των 10 mA.

1. &

. 2 . 1 0 # . 1 2 "

6 F K H S S D F K * P E +

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ø) 2 0 0 2

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

) / 0

Σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα, ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση.
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού.
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- εργασίες τοποθέτησης και αντικατάστασης με μη γνήσια ανταλλακτικά.
- μη ενδεδειγμένη χρήση.
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
- σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

. " 1 # 1 2 * 0

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το μηχάνημά σας και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις, ώστε να εργάζεστε με το μηχάνημα με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά, καθώς και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

Επιπλέον των κανόνων ασφαλείας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του μηχανήματος.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μέσα σε πλαστικό κάλυμμα, προστατευμένες από τους ρύπους και την υγρασία, κοντά στο μηχάνημα.

Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο μηχάνημα επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του μηχανήματος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτό. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

3. 0 ! ! . 3 2 " 1 # 1 0 # "

1. Υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
2. Επάνω υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας
3. Βίδα αστεροειδούς λαβής
4. Δερμάτινος τροχός ακονίσματος
5. Περίβλημα του μηχανήματος
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
7. Λαστιχένια πέλματα
8. Δοχείο νερού
9. Ροδέλα συναρμογής
10. Άξονας τροχίσματος
11. Παξιμάδι
12. Πέτρα ακονίσματος
13. Βάση στήριξης για σκαρπέλα
14. Βίδα αστεροειδούς λαβής για τον δερμάτινο τροχό ακονίσματος
15. Πλευρική υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας
16. Εξάρτημα συγκράτησης για δοχείο νερού
17. Μετρητής γωνιών
18. Βάση στήριξης για τσεκούρια
19. Βάση στήριξης για μαχαίρια
20. Βίδα σύσφιξης
21. Βίδα ακινητοποίησης
22. Δακτύλιος ρύθμισης
23. Βίδα αστεροειδούς λαβής πίσω πλευράς

4. . ! . / 2 #)

- 1 Μηχάνημα υγρού τροχίσματος
- 1 Πέτρα ακονίσματος

- 1 Υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
- 2 Βίδα αστεροειδούς λαβής για υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
- 1 Μετρητής γωνιών
- 1 Λειαντική πάστα
- 1 Οδηγίες χειρισμού

Η βάση στήριξης για μαχαίρια (βάση στήριξης 60 / αρ. ειδ. 89490708) περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό μόνο των ακόλουθων μηχανημάτων: Αρ. ειδ.: 89490924, 89490928, 89490942

Βάση στήριξης γενικής χρήσης (βάση στήριξης 70 / αρ. ειδ. 89490716) περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό μόνο των ακόλουθων μηχανημάτων: Αρ. ειδ.: 89490916, 89490924, 89490928, 89490934, 89490942

5. / 0 / 0 \$! 1

\$. # ! * 2! \$ 1 . 2 " \$ 0 1 \$ 0 / . 2 2!) \$ 1 . \$ # .) \$ 1 ! + 0 2 . 0 1 2 0 2 . ! 0 \$) 0 0! . 0

• Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

• \$. \$ 0 1 \$ 0 / . 1 2 0 . 0 2 # ! ! / . " / ! 0 . 0 0 ! " - 2 1 " 6

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρείτε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άσφογη κατάσταση, και σύμφωνα με την ενδελεχόμενη χρήση του, με συνείδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης! Ιδιαίτερως, πρέπει να αποκαθιστάτε άμεσα βλάβες (ή να αναθέτετε την άμεση αποκατάσταση βλαβών) που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια!
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένα άτομα, τα οποία διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους.

Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

- Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

6. + 0 " # / 0 0 " . 1 3 . 0 . "

. 4 0 2 " # / 0 0 " . 1 3 . 0 . " . 0 - 2 ! & .

Β !
 Β . 1 2 0) 0 " 2 " # / 0 0 " . 1 3 . 0 - . " 2
 0 . " 2 " . 0 1 0 " . 2 . 2 0 \$ \$. ! . 2
 1 2 . # . ! \$ 2 . 0 2 0 2 !) 0 ! . 0 1 . "

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

- # 2 0) 0 " 2 " # / 0 0 " . 1 3 . 0 - " . 2
 0 " . 0 2 \$! 1

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

ø 1 3 0 . \$ + ! # 0 ! . 1 . "
 a) Β . 2 ! 0 2 0 2 0 ! \$ 0 ! . 1 . " . !
 . 3 & 2 1 Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
 Ε 0 ! 0 1 2 0 0 2 0 2 !) 0 ! . 0
 / # 2 0 ! 0 !) # - ! 1
 2 . . * 1 . # ! . ! . 1) 0 "

Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

c) . 2 2 \$! 1 2 # 0 2! * 0! . 0
2 20 . ! . / . . Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

ø 13 0 . \$! 1 " 0 2! * ! 0 * . 2 "
a) 3 " 1* / 01 " 2 # 0 2! * 0!
! 0 . 2. ! 0 12 ! . β 0 - 0
2. . 0) " 0 / # " 2! 1 2 # 3 "
\$! 1 0 2 0 3 " ! 1. ! " 0 0
0! . 0 . # / . 2 # ! 12. 1 . - 1 &
& 1 " Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες
πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

E ø 30* 020 2 0 . 3 2 # 1+ . 2 - "
& 0" 0 3 0 0 ") & " 10 1& 0 "
2 1+ . 2. 0 2! " # 0 " .
Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

c) β . 2 ! 0 20 2. 0 2! 0! . 0 . 1. "
.) ! \$ # ! 1 Η δεισδουση νερού σε μια
ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) . 02. \$ 0 ! 0 120 2 . + / - 1* / 0
1 " . . 02. 3 ! 020 . . ! 2 1020 2
2!) 0! . 0 . . 1# / 1020 2
.) 2 ! . ! 2 20 2 . + / 1* / 01
. ! .) # 0! 0! ! 1. /
. \$! ! . * 0 . Τα καλώδια
σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) ! 2. 0! 0 120 0 . 0 2!) 0! . 0
. ! \$+! \$! 1 0 20) -
/ . 0 2. 1 " # 0 . . # 2 . 2
. \$! 1 10 0 & 20! * " # ! - χρήση
καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε
εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) ø 0 . . .) 30 # 2 0 2 # ! . - 2 #
2! * 0! . 0 # 10 0! 0 # !
\$! 1 0 20 . ! 0 ! 12. 1 . "
! 0 * . / . !! Η χρήση ενός ρελέ προστασίας
από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ø 13 0 . . 2) &
a) ! 0 . 0 120 ! 10 2 . ! 1 \$ 0 20 . % 3 20 2 # " .) 0 " . 13. 0 . "
2 020 . . \$! 1 0 20 1* 0 1
2 0! . 1. 0 . 0 2!) 0! . 0
\$! 1 0 20 0 2!) 0! . 0) 2.
! 1 #) 2 0 ! 0 . ! & 2
0* . 2 " 3. ! &

! . Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

E - ! 20 . 2) 0 1) ! 12. 1 . "
2 . ! 12. 20 # 2 # Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά # ης σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσω προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

c) ø 30* 020 2 . * 1 . 1 10 0 2 # !
. 0 . + 0 120) 2 2 0 2!) 0! . 0
0 00 . . 0 0! ! 2 1# / 102
0! . 12 2! 3 / 1 . ! 0* . 2 " . 1# / 102
% # 02. 0 . . 3 ! 2) 0 . 2. ! . 2 ! 02
12. \$! . 1. " 2 02. 3 Αυτός ο κίνδυνος
μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d) ø . ! * 020 0! . 0 . ! * 1 " 0 /
1* / 0 + . 2 " ! 0 0! 1020 2 0 2!
00! . 0 Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) ø 30* 020 . / 20 . 3 * 1 12 1
1+ . 2 " - ! 2 020 . . 0 # 12 0 .
/ . 2 ! 0 20 2 20 2 1 !! Με 1. "
αυτών τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) . - ! 20 . 2 ! # \$ 1) 3 ! 20 3. !
/ ! * \$. 1 . 2. ! 2 20 2. .
. 2. ! * \$. ! ! .) * 0 . Τα !
ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

g) ø ! * . 0 . 2. 12. * / . 2 0 "
.) . ! !) 3 1 " . 1# " 1) " . # 2 "
! 0 . 0 . 1# / 0 / 0 0 " . - . \$! 1
* 2 . 1 & 1 2 Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) \$ 020 % 0 # / . 1 1 2 " . 13 0 . "
! 1 \$ 020 . % 3 20 2 # " .) 0 " . 13. 0 . "
. 20 2! 0! . 0 .) . . \$ 020 0
0 & 0 0 2 0 2!) 0! . 0 02
0 0 1 2 00 \$! 1 20 # απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

0) 0 / #

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παράλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από τον περιστρεφόμενο τροχό λείανσης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεδωμένη χρήση, καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολότητα τους.

7. 0 \$ \$! . 2 ! 1 2

Διαστάσεις M x Π x Υ	320 x 285 x 285 mm
Πέτρα ακονίσματος	ø 200/12 x 40 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο της πέτρας ακονίσματος	120 min ⁻¹
Βάρος	8,7 kg
Κινητήρας	230 – 240 V~ / 50 Hz
Ισχύς	120 W
Αριθμός στροφών κινητήρα	1400 min ⁻¹
Τρόπος λειτουργίας	S1

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

,) ! # "

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	69 dB
Αβεβαιότητα K _{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	82 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB

8. ! 2 1 1 0 0 2 # ! .

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

! 0 / 1

Διασφαλίζετε πάντα ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

- Όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται κανονικά πριν την ενεργοποίηση της συσκευής.
- Η πέτρα ακονίσματος πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Πριν πατήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι η πέτρα ακονίσματος και ο τροχός ακονίσματος έχουν εγκατασταθεί σωστά και τα κινητά μέρη της συσκευής μπορούν να κινούνται εύκολα. Με οπτικό έλεγχο, ελέγξτε και τα δύο μέρη για ελαττώματα.
- Αντικαταστήστε μια πέτρα ακονίσματος που έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.

9. / 0 " 1 # . !) 1 "

. 2 1 2 . 1 . ! * 1

Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή λείανσης είναι τοποθετημένη στην κανονική της θέση πάνω σε σταθερή επιφάνεια στήριξης με επαρκή φωτισμό.

Το μηχανήμα δεν έχει μπροστινή ή πίσω πλευρά. Μπορείτε κατ' επιλογή να τροχίζετε σύμφωνα με τη φορά περιστροφής ή αντίθετα από αυτή.

Απαιτούμενο εργαλείο για όλα τα βήματα συναρμολόγησης / ρύθμισης:

- Γερμανικό κλειδί 19 mm (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)

Η πέτρα ακονίσματος δεν είναι προεγκατεστημένη, για λόγους συσκευασίας

! 0 / 1

Συνδέστε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος μό-
νον αφού ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση. Η μη τήρη-
ση αυτής της υπόδειξης μπορεί να έχει ως συνέπεια
αθλήτη εκκίνηση και ενδεχομένως σοβαρούς τραυ-
ματισμούς.

\$ 2 /

Ελέγξτε την πέτρα ακονίσματος για ρωγμές και διενερ-
γήστε μια ηχητική δοκιμή για ρωγμές.

- Για την ηχητική δοκιμή, πρέπει η πέτρα ακονί-
ματος να αφαιρεθεί από το μηχανήμα. Η πέτρα ακο-
νίσματος στέκεται όρθια πάνω στο δάπεδο. Σε ένα
σκληρό δάπεδο, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλο
ως υπόθεμα. Η πέτρα ακονίσματος πρέπει να είναι
τελείως στεγνή.
- Χτυπήστε τον τροχό λείανσης ελαφρά με ένα μη με-
ταλλικό σφυρί. Ένας τροχός χωρίς ρωγμές παράγει
έναν υψηλής συχνότητας, καθαρό ήχο τύπου κα-
μπάνας. Ένας τροχός που έχει ρωγμή, παράγει ένα
μουντό ήχο. Αν η πέτρα ακονίσματος είναι απαλ-
λαγμένη από ελαττώματα, μπορεί να εγκατασταθεί.

. 2 12.1 2 " 2!." . 1 . 2 "

Χρησιμοποιείτε μόνο πέτρες ακονίσματος με τα ίδια
τεχνικά χαρακτηριστικά (βλ. 10. Τεχνικά χαρακτηρι-
στικά).

- Αφαιρέστε το παξιμάδι (11) με ένα γερμανικό κλειδί,
την εξωτερική ροδέλα συναρμογής (9) και το χαρ-
τονένιο χιτώνιο μεταφοράς του άξονα τροχίσματος
(10). Για τον σκοπό αυτό σφίξτε καλά την αστεροει-
δή λαβή για τον δερμάτινο τροχό ακονίσματος (14).
Προσοχή: Αριστερόστροφο σπείρωμα.
- Το δοχείο νερού (8) πρέπει να έχει απομακρυνθεί.
(βλ. 9.4)
- Τοποθετήστε την πέτρα ακονίσματος πάνω στον
άξονα τροχίσματος (10). Η εσωτερική ροδέλα στή-
ριξης πρέπει να βρίσκεται πίσω από την πέτρα ακο-
νίσματος.

- Εγκαταστήστε την πέτρα ακονίσματος (12) όπως
δείχνει η Εικ. 2.
- Στερεώστε την πέτρα ακονίσματος με τη ροδέλα συ-
ναρμογής (9) και το παξιμάδι (11) χρησιμοποιώντας
ένα γερμανικό κλειδί. Για τον σκοπό αυτό κρατήστε
κόντρα στην αστεροειδή λαβή του δερμάτινου τρο-
χού ακονίσματος (14). Προσοχή: Αριστερόστροφο
σπείρωμα.

. 2 12.1 2 # # . 2 " . 2 0 - # 0!
. 1 . "

Το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1) μπορεί να στε-
ρεωθεί τόσο στην επάνω υποδοχή υποθέματος αντι-
κειμένου εργασίας (2) όσο και στην πλευρική υποδοχή
υποθέματος αντικειμένου εργασίας (15). Αυτό εξαρτά-
ται από τον αν θα θέλατε να εργαστείτε σύμφωνα με
την κατεύθυνση τροχίσματος ή αντίθετα με την κατεύ-
θυνση τροχίσματος.

. 2 12.1 2 " 0 & # / \$ "

- Για να στερεώσετε το υπόθεμα αντικειμένου εργα-
σίας (1) στην επάνω υποδοχή υποθέματος αντικει-
μένου εργασίας (2), τοποθετήστε πρώτα τις δυο μη
συνδεδεμένες βίδες αστεροειδούς λαβής (3). Περι-
στρέψτε τις κατά περίπου 2-3 στροφές στην προ-
βλεπόμενη θέση στην επάνω υποδοχή υποθέματος
αντικειμένου εργασίας (2) (στη με σπείρωμα).
- Κατόπιν εισαγάγετε το υπόθεμα αντικειμένου εργα-
σίας στις οπές της επάνω υποδοχής υποθέματος
αντικειμένου εργασίας (2).
- Στερεώστε το στο επιθυμητό ύψος με τις δύο βίδες
αστεροειδούς λαβής (3).

. 2 12.1 2 " 0#! " # / \$ "

- Οι δύο βίδες αστεροειδούς λαβής (3) για την πλευ-
ρική υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας
(15) είναι προεγκατεστημένες.
- Για να εγκαταστήσετε εδώ το υπόθεμα αντικειμένου
εργασίας (1), τοποθετήστε το υπόθεμα αντικειμένου
εργασίας μέσα στις οπές της πλευρικής υποδοχής
υποθέματος αντικειμένου εργασίας (15).
- Το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1) έχει τώρα
στερεωθεί για το πρώτο βήμα.

. 2 12.1 2 # / \$ 0 # 0! *

- Στερεώστε το δοχείο νερού (8) στην κατώτατη θέση
στα εξαρτήματα συγκράτησης δοχείου νερού (16)
(πίσω από την πέτρα ακονίσματος) στο περίβλημα
του μηχανήματος (5). (Εικ. 6)
- Κατόπιν γεμίστε το με νερό μέχρι την εγκοπή. (Εικ. 7)

10. 0 ! 1) "

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αλλαγής εξοπλισμού και συναρμολόγησης, πρέπει να αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

. 2 0 * # 1 2 ! \$ 1 . 2 "

Εξαρτάται κυρίως από τις απαιτήσεις σας, αν θα θέλατε να εργαστείτε σύμφωνα με την κατεύθυνση τροχίσματος ή αντίθετα με την κατεύθυνση τροχίσματος.

Αν θα θέλατε να αφαιρέσετε γρήγορα μεγάλες ποσότητες χάλυβα (π.χ. από πολύ παλιά, σκουριασμένα εργαλεία) ή αν θα θέλατε να ακονίσετε μεγάλα αντικείμενα εργασίας όπως τσεκούρια, συνιστάται να εργάζεστε αντίθετα με την κατεύθυνση τροχίσματος.

Αν θα θέλατε τρόχισμα μεγαλύτερης ακρίβειας, συνιστούμε να εργάζεστε σύμφωνα με την κατεύθυνση τροχίσματος. Αυτό ισχύει για παράδειγμα για το τρόχισμα εργαλείων και μαχαριών.

Έχετε υπόψη σας ότι η διαδικασία τροχίσματος επιβραδύνεται όταν εργάζεστε στη φορά περιστροφής. Ελέγχετε πριν από κάθε κύκλο εργασίας αν είναι ομαλή η επιφάνεια της πέτρας ακονίσματος. Για να το κάνετε αυτό, κατεβάστε το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας πάνω στην πέτρα και περιστρέψτε χειροκίνητα κατά 360°. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε το πλεονάζον υλικό με μια συσκευή κοπής πέτρας.

β \$ 0 0 ! * 6 + 7)

- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό μέχρι την εγκοπή. Η πέτρα ακονίσματος απορροφά νερό, επομένως συμπληρώνετε νερό όταν χρειάζεται. Μην τροχίζετε χωρίς νερό. Επειδή η διάμετρος της πέτρας ακονίσματος μειώνεται με τον αριθμό των διαδικασιών ακονίσματος, η πέτρα ακονίσματος (12) ενδέχεται κάποια στιγμή να μην έρχεται πλέον σε επαφή με το νερό στο δοχείο νερού (8). Η πέτρα ακονίσματος δεν μπορεί πλέον να λαμβάνει νερό. Αν χρειαστεί, το δοχείο νερού (8) πρέπει να τοποθετηθεί στο επάνω εξάρτημα συγκράτησης δοχείου νερού (16).
- Όταν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία ακονίσματος, κατεβάστε το δοχείο νερού, για να μη βρίσκεται η πέτρα ακονίσματος για μεγάλο χρονικό διάστημα μέσα σε νερό.
- Αδειάζετε τακτικά το δοχείο νερού. Διαφορετικά συσσωρεύονται στο δοχείο σωματίδια χάλυβα και σκόνη λείανσης, και εκεί συσσωματώνονται.

- # # 0 / Μπορείτε να αποφεύγετε συσσωρεύσεις τέτοιων σωματιδίων τοποθετώντας ένα μαγνήτη μέσα στο νερό.

0 2 ! 2 " & +

Μετρήστε τη γωνία του αντικειμένου εργασίας συγκρίνοντας την κόψη με τις εγκοπές. Κατόπιν ρυθμίστε την υπολογισμένη γωνία στη συσκευή, τροποποιώντας το ύψος του υποθέματος αντικειμένου εργασίας. Για τον σκοπό αυτό διενεργήστε τα ακόλουθα βήματα:

- Πρώτα συσφίξτε το εργαλείο στη συσκευή και τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στο υπόθεμα αντικειμένου εργασίας.
- Κατόπιν κρατήστε το γωνιόμετρο με την επιθυμητή γωνία σε επαφή με την αιχμή του εργαλείου.
- Τώρα ρυθμίστε το ύψος του υποθέματος αντικειμένου εργασίας με τρόπο ώστε το μπροστινό άκρο του γωνιομέτρου να είναι απευθείας σε επαφή με την πέτρα ακονίσματος. Προσέξτε το γωνιόμετρο να είναι πάντα ευθυγραμμισμένο με την αιχμή του εργαλείου.
-) / 0 Οι τιμές που αναφέρονται πάνω στο γωνιόμετρο είναι μόνο ενδεικτικές. Φυσικά μπορείτε να τροποποιήσετε αυτές τις τιμές σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας.

!) \$ 1 . 0 2 1 1 2 ! "

Επειδή η πέτρα ακονίσματος περιστρέφεται μόνο αργά, μπορεί να αναγνωριστεί μια κίνηση προς την πλευρική κατεύθυνση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν έχει αρνητική επίδραση στο αποτέλεσμα του ακονίσματος.

0 / Τα καινούργια εργαλεία παρουσιάζουν ακόμη ίχνη της παραγωγικής διαδικασίας. Μπορείτε να επιμηκύνετε αισθητά τη διάρκεια ζωής των εργαλείων σας, αν πριν την πρώτη χρήση ακονίσετε την κόψη και από τις δύο πλευρές. Ακονίστε την πίσω πλευρά απλά στη λειτουργία ελεύθερου κρατήματος στην κατακόρυφη πλευρά της πέτρας ακονίσματος και την μπροστινή πλευρά ως εξής:

- Αφού έχετε ρυθμίσει τη γωνία, τοποθετήστε το εγκατεστημένο στη συσκευή εργαλείο στη βάση γενικής χρήσης, ενεργοποιήστε τον κινητήρα και ξεκινήστε τη διαδικασία ακονίσματος.
- Πιέστε το εργαλείο κοντά στην κοπτική ακμή πάνω στην πέτρα ακονίσματος και κινήστε το εγκάρσια πάνω από την πέτρα.

- Προσέχετε ώστε πάντα να έρχεται σε επαφή με την πέτρα ακονίσματος τουλάχιστον το μισό πλάτος της κόψης, για να αποφύγετε ζημιές στην πέτρα.
- Για να επιτύχετε πιο ακριβή αποτελέσματα, προετοιμάστε την πέτρα με μια διάταξη προετοιμασίας της πέτρας. Με αυτό τον τρόπο αυξάνετε τον αριθμό κοκκώδους από 250 σε περίπου 1000.

ο) 1 .
 2 2! \$ 0 2 0 . 2 0 2 . 0 2 . 2 0 *
 / 0 ! 2 # 2! \$ * . 1 . 2 " β . 3 ! 0 2
 0 ! . 0 .) % 0 2 / ! .

- Εμποτίστε τον δερμάτινο τροχό ακονίσματος με μηχανέλαιο.
- Κατόπιν εφαρμόστε την πάστα τροχίσματος πάνω στον δερμάτινο τροχό ακονίσματος.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και κατανείμειτε την πάστα τροχίσματος, πιέζοντας το αντικείμενο εργασίας πάνω στον τροχό με κυκλικές κινήσεις.
- Αυτές οι εργασίες προετοιμασίας επαρκούν για πέντε έως δέκα εργαλεία.
- Κατόπιν, επαναλάβετε τη δημιουργία μιας νέας στρώσης μηχανέλαιου, ακολουθούμενη από πάστα τροχίσματος. Αυτά τα μέτρα αυξάνουν τη διάρκεια ζωής του δέρματος και την ποιότητα των εργαλείων σας.
- # # 0 / Μπορείτε να ακονίσετε σε λειτουργία ελεύθερου κρατήματος. Μπορείτε να επιτύχετε ένα αποτέλεσμα μεγαλύτερης ακριβείας αν ακονίζετε το εργαλείο με την βοήθεια της εκάστοτε βάσης στήριξης.

!)\$ 1 . 0 2 1 1 2 ! " . 2 1 0

Για τσεκούρια μήκους έως 170 mm. Μεγαλύτερα τσεκούρια τροχίζονται χωρίς τη χρήση υποθέματος τροχίσματος πάνω στο υπόθεμα εργαλείου.

- Η βάση στήριξης αποτελείται από ένα υπόθεμα σχήματος σφήνας, μέσα στο οποίο συσφιγγεται το τσεκούρι, όταν τροχίζεται αντίθετα με την κατεύθυνση της κόψης.
- Αν χρειάζεται, μπορεί να αφαιρεθεί ο δερμάτινος τροχός ακονίσματος, για να δημιουργηθεί περισσότερο χώρος για τη λαβή.

ο) 1 . ο 0 2 0 2 . 1 2 3 !
 1 2 ! 3 "

!)\$ 1 . 0 2 1 1 2 ! " . \$.

Η βάση στήριξης μαχαιριών έχει σχεδιαστεί για μαχαιρία με κόψη περίπου 40 - 100 mm και για ακόνισμα μαχαιριών.

- Η γωνία ακμής ρυθμίζεται με το υπόθεμα εργαλείου και τον δακτύλιο ρύθμισης.
- Το υπόθεμα τροχίσματος αποτελείται από έναν φορέα, μια πλάκα σύσφιξης με μια βίδα ακινητοποίησης και μια συνδετική βίδα καθώς και έναν δακτύλιο ρύθμισης (22).
- Συσφίξτε το μαχαίρι:
- Η βίδα σύσφιξης (21) πρέπει να είναι λυμένη.
- Συσφίξτε το μαχαίρι με τη βίδα σύσφιξης (21).

- # Κατόπιν στερεώστε με τη συνδετική βίδα (20).
- Το μαχαίρι έχει τώρα συσφιχτεί σταθερά μέσα στο υπόλοιπο.

- Η γωνία ακμής στην αιχμή του μαχαιριού εξαρτάται από την απόσταση από τη λαβή και την αιχμή στην οποία έχει συσφιχτεί το μαχαίρι.
- Αν έχει συσφιχτεί σωστά το μαχαίρι, η γωνία ακμής είναι ίδια σε όλη τη λεπίδα. Χρησιμοποιήστε τη γωνία ακμής της προηγούμενης διαδικασίας τροχίσματος, ή ρυθμίστε χονδρικά τη γωνία ακμής με το μοιρογνωμόνιο με το υπόθεμα εργαλείου.
- Η λεπτομερής ρύθμιση μπορεί να γίνει μέσω του δακτυλίου ρύθμισης (22) στη συσκευή.

ο) 1 . ο 0 2 0 2 . 1 2 3 ! 0 !
 1 2 ! 3 "

β .) 2 " 0 0 ! 1 " . 0 0 ! -
 1 "

- Για την ενεργοποίηση του μηχανήματος, πατήστε το πράσινο πλήκτρο "I".
- Για να απενεργοποιήσετε πάλι τη συσκευή, πατήστε το κόκκινο πλήκτρο "0".

* ! .
 * 1 2 ! \$ * 2 ! " 0 2 / . - 1 2 0 ! 0
 / * " . " 1 2 1 & 0 # !

- Με τη βίδα αστεροειδούς λαβής πίσω πλευράς (23) στην πίσω πλευρά του περιβλήματος μηχανήματος (βλ. εικόνα 13) μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση εφαρμογής στον τροχό τριβής. Αυτό μπορεί να χρειάζεται αν κατά το τρόχισμα ή το ακόνισμα ακινητοποιηθεί ο δερμάτινος τροχός ακονίσματος ή η πέτρα ακονίσματος. Με την περιστροφή της βίδας αστεροειδούς λαβής δεξιόστροφα, αυξάνεται η σύσφιξη. Σφίξτε τη βίδα αστεροειδούς λαβής μόνο 0 ! έως ότου αισθανέστε μια μικρή αντίδραση. Μην τη σφίξετε υπερβολικά.

! + . 2)
 0 2 2 0 ! . 1 . 0 2 \$. ! 0 1 &
 0 # ! 2 " / . " . 1 2 0 ! 0 / * " . " 2 .
 * 0 2 . 1 0 ! ! 1 2 0 ! ! 1 2 ! 3 . 2 0 * # 1 + 1 2 0
 . " 2 # 2 ! . . 0 . 2 2 ! \$) 2 !

11. . . ! 1)" . 1 # 2 ! 1

! 0 / 1

Πριν από εργασίες ρύθμισης, συντήρησης ή σέρβις, απενεργοποιείτε το μηχάνημα και αφαιρείτε το φιλτράρισμα από την πρίζα!

. . ! 1)"

Διατηρείτε όλες τις διατάξεις ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα πάντα όσο το δυνατόν πιο καθαρά από ακαθαρσίες και σκόνη. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσίζετε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.

2 ! 1

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

! . ! 0 2 . 0 1 # !

Βάση στήριξης για τσεκούρια (βάση στήριξης 40), αρ. είδ. 89490712

Βάση στήριξης για μαχαίρια (βάση στήριξης 60), αρ. είδ. 89490708

! 3 ! 0 " 1 ! "

Έχετε υπόψη σας ότι τα ακόλουθα εξαρτήματα αυτού του προϊόντος υπόκεινται σε κανονική ή φυσική φθορά και επομένως χρειάζονται ως φθειρόμενα εξαρτήματα. Αναλώσιμα*: πέτρα ακονίσματος, πάστα ακονίσματος, δερμάτινος τροχός ακονίσματος, τροχός τριβής

* Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

ø 0 # 1 . 0 2 . 3 !

Φυλάσσετε τις συσκευές και τα αξεσουάρ μακριά από παιδιά σε ένα σκοτεινό και ξηρό μέρος σε θερμοκρασίες πάνω από το μηδέν. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Φυλάσσετε την πέτρα ακονίσματος σε ένα δροσερό, ξηρό και σκοτεινό μέρος.

! 1 \$

Η συσκευή πρέπει κατά τη μεταφορά της να είναι οπωσδήποτε προστατευμένη από πτώση ή ανατροπή. Το μηχάνημα επιτρέπεται να ανυψώνεται και να μεταφέρεται μόνο από το πλαίσίό του.

13. 0 2 ! 1 * / 0 1

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία.

Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

1 * / 0 1 1 2 0 2 !) / 2 # .) 2 0 #
2 # 0 2 . + " . 2 . + / 0 2 . 1 " ;
\$! 1 0 2 . ! 0 . 1 # ! 3 + 2 .
. # 2 " 2 " ! / . ! . 3 " 0 2 # " . 1 *
2 & 2 + . !) \$ & 0 2 ! " 0 ! 0 . "

. + / . 1 * / 0 1 " # \$ # # 1 2 0

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

. " . 2 0 "

- θέσεις πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φιλτράρισμα από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή!

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN και τους κανονισμούς των τοπικών παρόχων ηλεκτρικής ενέργειας.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

2 ! 0 . . 1 1) 0 # ! 0 * . 2 "

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220~240 V/50 Hz.

- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 1,5 mm², ενώ πάνω από 25 m πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 2,5 mm².
- Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια μέγιστης ονομαστικής τιμής 16 A.

* " 1* / 01 " <

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

/ 10 " . 0 1 0 # " 2 # 0 2 ! - *
1 * 0 2 ! 0 2 . . 2 .) .) 0 /
0 2 !)

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Κατασκευαστής κινητήρα, μοντέλο κινητήρα
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της ηλεκτρικής μονάδας ελέγχου

0 0 ! 2 & 1 0 1 2 ! 3 " 2 # 2 ! .
. 1 2 0 2 0 2 ! / . 0 2 / 1 "
1 " 0 2 0 2 ! / . 0 \$ #

14. 0) !! % . . . * & 1

/ 0 0 " . 2 1 # 1 0 # . 1 .



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

/ 0 0 " 1 \$ 0 2 0 2) 0 ! 0 2 !
0 2 ! * 0 1 * (O H N W U R *



. . .) 2 . 0 2 ! * . 0 2 !
0 1 * / 0 ! 0 . . !! 2 2 .
1 2 . . . !! . 2 . . 1 #
2 . . . !! 2 2 . 0 \$ & ! 1 2

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.

- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!

- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις 0 # εξής θέσεις:

- Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.

- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστά, μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- * Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. ø 2 02+ 1 ! 2 &

!)	. " . 2 0 "	2! . . 2 02+ 1 "
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φως, καμένες ασφάλειες.	Αναθέστε τον έλεγχο του μηχανήματος σε εξειδικευμένο τεχνικό. Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τον κινητήρα. Προσοχή! Ελέγξτε τις ασφάλειες και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τις.
Ο κινητήρας ξεκινά με χαμηλή ταχύτητα και δεν επιτυγχάνει τον αριθμό στροφών λειτουργίας.	Τάση πολύ χαμηλή, ζημιές στις περιελίξεις, καμένος πυκνωτής.	Ελέγξτε την τάση του παρόχου ενέργειας. Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό. Αναθέστε την αντικατάσταση του πυκνωτή σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο.	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα.	Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.	Υπερφορτωμένα ηλεκτρικά κυκλώματα στο δίκτυο (φώτα, άλλοι κινητήρες κλπ.)	Μη χρησιμοποιείτε άλλες συσκευές ή άλλους κινητήρες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα.	Αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη λείανση και απομακρύνετε τη σκόνη από τον κινητήρα, για να διασφαλιστεί η βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.

& X S U L Q V

3 D J L Q

1.	Explicitearea simbolurilor de pe aparat.....	57
2.	Introducere	58
3.	Descrierea aparatului	58
4.	Pachetul de livrare	58
5.	Utilizarea conformă cu destinația.....	59
6.	Indicații generale de securitate	59
7.	Date tehnice.....	61
8.	Înainte de punerea în funcțiune.....	62
9.	Manual de montaj	62
10.	Operarea.....	63
11.	Curățarea și întreținerea curentă	65
12.	Depozitare și transport	65
13.	Branșamentul electric.....	65
14.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	66
15.	Remedierea avariilor	67
16.	Declarația de conformitate	91

1. ([SOLFLW DUHD VLPEROXULORU GH SH DSDUDW

	<p>Respectați indicațiile de avertizare și de securitate!</p>
	<p>Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție!</p>
	<p>Purtați căști antifonice!</p>
	<p>Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!</p>
	<p>Pericol de vătămare cauzat de unealta rotativă! Țineți mâinile la distanță.</p>
	<p>Țineți persoanele terțe în afara zonei periculoase</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p>

Avertizare! Racordul electric trebuie să fie executat de un instalator electric și trebuie să corespundă IEC 364. Se recomandă să fie prezent în racordul electric la acest aparat un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi, care întrerupe tensiunea de rețea, dacă comutatorul de protecție pentru curenți vagabonzi depășește 10mA pe parcursul a 30 ms.

, Q W U R G X F H U H

3 U R G X F W R U

6 F K H S S D F K * P E +

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

6 W L P D W H F O L H Q W

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

, Q G L F D L H

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- Tratare improprie.
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare.
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale.
- Utilizare neconformă cu destinația.
- Ieșirea din funcțiune a instalației electrice.
- În caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

9 U H F R P D Q G P

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Aceste instrucțiuni de operare au rolul de a vă facilita cunoașterea mașinii dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Instrucțiunile de operare conțin indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu mașina și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a mașinii.

În plus față de reglementările de siguranță din acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile în țara dvs. pentru utilizarea mașinii.

Păstrați instrucțiunile de operare într-o husă de plastic protejate de murdărie și umiditate, la mașină. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La mașină au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea mașinii și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

3. ' H V F U L H U H D D S D U D W X O X L

1. Suport pentru piesă
2. Locaș superior al suportului pentru piesă
3. Șurub de mâner în stea
4. Disc de honuire din piele
5. Carcasa mașinii
6. Comutator de pornire/oprire
7. Picioare din cauciuc
8. Recipient de apă
9. Șaibă de adaos
10. Arbore de șlefuire
11. Piuliță
12. Piatră de șlefuit
13. Dispozitiv pentru daltă
14. Șurubul mânerului în stea pentru discul de honuire din piele
15. Locaș lateral al suportului pentru piesă
16. Suport pentru recipientul de apă
17. Calibru pentru unghiuri
18. Dispozitiv pentru topoare
19. Dispozitiv pentru cuțite
20. Șurub de strângere
21. Șurub de imobilizare
22. Inel de reglare
23. Șurubul mânerului în stea pe partea posterioară

4. 3 D F K H W X O G H O L Y U D U H

- 1 Mașină de șlefuire umedă
- 1 Piatră de șlefuit
- 1 Suport pentru piesă
- 2 Șurubul mânerului în stea pentru suportul pentru piesă
- 1 Calibru pentru unghiuri
- 1 Pastă de honuire
- 1 Manual de utilizare

Dispozitivul pentru cuțite (dispozitiv 60 / nr. art. 89490708) este inclus numai în pachetul de livrare al următoarelor mașini: Nr. art.: 89490924, 89490928, 89490942

Dispozitivul universal (dispozitivul 70 / nr. art. 89490716) este inclus numai în pachetul de livrare al următoarelor mașini: Nr. art.: 89490916, 89490924, 89490928, 89490934, 89490942

5. 8WL0L]DUHD FRQIRUP F X\$ G HW, WLSQ LD

0DæLQD GH æOHIXLUH XPHG HVWHLFRQVWUDU XLWHJF G DWLYOH WHKQLFHF
FX XQH DOWD RIHULW SHQWUX æODHNDVWMD VRFMOXEGHIFWULF
FDUEXU PHWDOLF

- Mașina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

- 0DæLQD HVWH FRQFHSHXW SHQWUX UHJLPXO vQWU XQ
VFKLPE GH OXFUX GXUDWD GH FRQVWUDU XLWHJF G DWLYOH WHKQLFHF

- Țineți cont de toate indicațiile de securitate și de cele referitoare la pericole de la mașină.

- Păstrați toate indicațiile de securitate și cele referitoare la pericole de la mașină complete și în stare lizibilă.

- Utilizați mașina doar în stare tehnică impecabilă, precum și cu respectarea scopului acesteia, a securității și pericolelor potențiale, respectând manualul de exploatare! Remediați (încredințați în vederea remedierii) cu precădere avariile care pot influența securitatea lucrului!

- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.

- Întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor experte care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.
- Folosirea mașinii este permisă numai cu accesoriiile originale și sculele originale ale producătorului.

- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

6. ,QGLFD LL JHQUHDOH GH V

,QGLFD LL GH VHFUXULWDWH JH-QHUD
trice

6. ,QGLFD LL JHQUHDOH GH V

&LWL L WRDWH LQGLFD LLOH GH VHF
QLOH SHQWUX XWL0L]DUHD YLLWRDU
Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

6HFXULWDWDH SRVWXXOL GH OXFU
a) 0HQ LQH L ORFXO GH PXQF FXUDV
nat. Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.

E 1X OXFUD L FX VFXOD HOHFWULF v
GH H[SOR]LH vQ FDUH VH J VHVFO
SXOEHUL LQ DPDELOH

Sculele electrice produc scânteii care pot să aprindă luberile sau vaporii.

6HFXULWDWDH SRVWXXOL GH OXFU
a) 0HQ LQH L ORFXO GH PXQF FXUDV
nat. Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.

E 1X OXFUD L FX VFXOD HOHFWULF v
GH H[SOR]LH vQ FDUH VH J VHVFO
SXOEHUL LQ DPDELOH

Sculele electrice produc scânteii care pot să aprindă luberile sau vaporii.

c) LQH L OD GLVWDQ FRSLLL æL DO
SXO XWL0L] ULL VFXOD HOHFWULF
teți pierde controlul asupra sculei electrice.

6HFXULWDWDH HOHFWULF

a))LæD GH FRQHFWDU D VFXOHL H
V VH SRWULYHDVF vQ SUL])Læ
QLFLXQ FQ] PRGLæFDW 1X XWL0L
DGDSWRUXOXL vPSUHXQ FX VFXO
S PKQWDUH GH FSDUWHDFWULF
Sculele electrice și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.

E (YLWD L FRQWDFWFO FRUSRUDO F
PKQWDWH FXP DU æ HYLOH -VLVW
UH SOLWDOH æXISTULRIS GæSULH
electrocutare dacă corpul vă este pământat.

8. QDLQWH GH SXQHHD V OPIARXQFELYQH

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

\$ 7 (1 , (

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

Înainte să racordați aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că, datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

\$ Y H U W L J D U H

Asigurați-vă întotdeauna, că mașina este deconectată și separată de alimentarea electrică, înainte de a efectua reglaje la aparat.

- Toate apărătorile și dispozitivele de siguranță trebuie să fie aplicate conform prescripțiilor înainte de conectarea aparatului.
- Piatra de șlefuit trebuie să poată rula liber.
- Încredințați-vă înainte de acționarea comutatorului Pornit / Oprit, că piatra de șlefuit și discul de honuire sunt montate corect și piesele mobile ale aparatului funcționează impecabil. Verificați-le prin verificare vizuală cu privire la deficiențe.
- Înlocuiți o piatră de șlefuit deteriorată sau uzată.

9. 0DQXDO GH PRQWDM

, Q V W D O D U H D æ L U H J O D U H D

Vă rugăm să vă asigurați, că mașina dumneavoastră de șlefuire se situează vertical și stabil pe un substrat solid la o iluminare suficientă.

Mașina nu are o parte frontală sau posterioară. Puteți șlefui opțional în sau împotriva sensului de rotație.

Unealta necesară pentru toți pașii de montaj / de reglare:

- Cheie fixă 19 mm (nu este inclusă în pachetul de livrare)

Piatra de șlefuit nu este premontată din motive de ambalare

\$ Y H U W L J D U H

Racordați aparatul la alimentarea electrică, abia când este încheiat montajul. Nerespectarea poate duce la pornirea involuntară și posibil la vătămări grave.

7 H V W G H V X Q H W

Verificați piatra de șlefuit cu privire la fisuri și executați un test de sunet cu privire la fisuri.

- Pentru testul de sunet trebuie să fie îndepărtată piatra de șlefuit din mașină. Piatra de șlefuit se află vertical pe podea. Utilizați pe o podea dură o bucată de lemn ca suprafață de așezare. Piatra de șlefuit trebuie să fie uscată.
- Loviți discul de șlefuire ușor cu un ciocan nemetalic. Un disc fără fisuri are un sunet înalt, curat ca de clopot. Un disc, care prezintă o fisură, generează un sunet înfundat. Dacă piatra de șlefuit este fără defecte, aceasta poate fi montată.

0 R Q W D M X O S L H W U H L G H æ O H I X L W

Utilizați numai pietre de șlefuit cu aceleași date tehnice (a se vedea 10. Date tehnice).

- Îndepărtați piulița (11) cu o cheie fixă, șaiba de adaos exterioră (9) și manșonul de transport cartonat al arborelui de șlefuire (10). Țineți ferm mânerul în stea pentru discul de honuire din piele (14). Atenție: Filet pe stânga.
- Rezervorul de apă (8) trebuie să fie îndepărtat. (a se vedea 9.4)
- Așezați piatra de șlefuit pe arborele de șlefuire (10). Șaiba interioară trebuie să se afle în spatele pietrei de șlefuit.
- Montați piatra de șlefuit (12) așa cum este indicat în fig. 2.
- Fixați piatra de șlefuit cu șaiba de adaos (9) și piulița (11) cu o cheie fixă. Contrați mânerul în stea al discului de honuire din piele (14). Atenție: Filet pe stânga.

0 R Q W D M X O V X S R U W X O X L S H Q W U X

Suportul pentru piesă (1) poate fi fixat fie la locașul superior pentru suportul pentru piesă (2) cât și la locașul lateral pentru suportul pentru piesă (15). Acest lucru depinde de cum doriți să lucrați, în sau împotriva sensului de șlefuire.

0 R Q W D M X O O R F D æ X O X L V X S H U

- Pentru a fixa suportul pentru piesă (1) la locașul superior pentru suportul pentru piesă (2), aplicați mai întâi cele două șuruburi ale mânerului în stea desfăcute (3). Rotiți cu aprox. 2-3 rotații la locul prevăzut în suportul pentru piesă superior (2) (orificiu cu filet).
- Apoi introduceți suportul pentru piesă în orificiile locașului superior pentru suportul pentru piesă (2).
- Fixați cu cele două șuruburi ale mânerului în stea (3) la înălțimea dorită.

0 R Q W D M X O O R F D æ X O X L O D W H U

- Cele două șuruburi ale mânerului în stea (3) pentru locașul lateral pentru suportul pentru piesă (15) sunt premontate.
- Pentru a monta acum suportul pentru piesă (1), introduceți suportul pentru piesă în orificiile locașului lateral pentru suportul pentru piesă (15).
- Suportul pentru piesă (1) este acum fixat pentru primul pas.

0 R Q W D M X O U H F L S L H Q W X O X L G H D

- Fixați rezervorul de apă (8) în cea mai de jos poziție la suporturile pentru rezervorul de apă (16) (în spațiile pietrei de șlefuit) la carcasa mașinii (5). (Fig. 6)
- Umpleți apoi până la degajare cu apă. (Fig. 7)

10. Operarea

\$7 (1) , (

Înainte de toate lucrările de întreținere curentă, reechipare și montaj, se va trage fișa de rețea.

6 H Q V X O G H æ O H I X L L U H ¿ J

Depinde în principal de cerințele dumneavoastră, dacă doriți să lucrați în sau împotriva sensului de șlefuire.

Dacă doriți să îndepărtați rapid cantități mari de oțel (de ex. de la scule foarte vechi, ruginite) sau dacă doriți să șlefuiți scule brute precum topoare, se recomandă lucrarea împotriva sensului de șlefuire.

Dacă doriți să șlefuiți mai precis, recomandăm lucrarea în sensul de șlefuire. Acest lucru este valabil pentru șlefuirea sculelor și cuțitelor.

Vă rugăm să aveți în vedere, că procesul de șlefuire este încetinit, dacă lucrați în sensul de rotație. Vă rugăm să verificați înainte de fiecare treaptă de lucru, dacă suprafața pietrei de șlefuit este plană.

Coborâți în acest sens suportul pentru piesă pe piatră și rotiți-l manual cu 360°. Dacă este necesar strunjiți materialul denivelat cu un aparat de tăiat piatră.

5 H F L S L H Q W X O G H D S ¿ J

- Umpleți recipientul de apă până la degajare cu apă. Piatra de șlefuit aspiră apa. Dacă este necesar completați cu apă. Nu șlefuiți fără apă. Deoarece diamestrul pietrei de șlefuit scade cu numărul de procese de șlefuire, piatra de șlefuit (12) nu mai atinge apa din rezervorul de apă (8). Piatra de șlefuit nu mai poate prelua apă. Rezervorul de apă (8) trebuie să fie amplasat, după caz, în suportul superior pentru rezervorul de apă (16).
- Dacă este încheiat procesul de șlefuire, coborâți recipientul de apă, pentru a împiedica piatra de șlefuit să se afele un timp mai îndelungat în apă.
- Goliiți regulat recipientul de apă. În caz contrar se acumulează particule de oțel în rezervor și se compactează.
- 6 I D W H [Astele U] acumulări pot fi evitate, dacă sezează un magnet în apă.

& D O L E U X S H Q W U X X Q J K L X U L ¿ J

Măsurați unghiul piesei prin compararea lamei cu creștăturile. Apoi reglați unghiul determinat la aparat prin modificarea înălțimii suportului pentru piesă. În acest sens executați următorii pași:

- Strângeți mai întâi unealta în aparat și așezați aparatul pe suportul pentru piesă.
- Țineți apoi raportorul cu unghiul dorit la vârful sculei.
- Reglați acum înălțimea suportului pentru piesă, astfel încât capătul frontal al raportorului să se așeze direct la piatra de șlefuit. Vă rugăm să aveți în vedere, ca raportorul să fie întotdeauna coplanar cu vârful sculei.
- , Q G L F Valoările indicate pe raportor sunt numai valori orientative. Firește puteți modifica aceste valori corespunzător cerințelor dumneavoastră.

ø O H I X L L U H D ¿ J F X G L V S R J L W L Y X

Deoarece piatra de șlefuit se rotește lent, este detectată o mișcare în lateral. Acest lucru este normal și nu are o influență negativă asupra rezultatului șlefuirii.

6 IDW H [Sulul] prezintă încă urme ale procesului de producție. Puteți prelungi considerabil durata de serviciu a sculelor dumneavoastră, dacă le șlefuiți înainte de prima utilizare pe ambele părți ale lamei. Șlefuiți partea posterioară în modul manual liber la verticala pietrei de șlefuit și partea frontală după cum urmează:

- După ce ați reglat unghiul, introduceți unealta montată în aparat în suportul universal, porniți motorul și porniți procesul de șlefuire.
- Apăsați unealta în apropierea muchiei de tăiere uniform la piatra de șlefuit și mișcați-o transversal pe piatră.
- Vă rugăm să aveți în vedere, ca întotdeauna cel puțin jumătatea lățimii lamei să atingă piatra de șlefuit, pentru a evita deteriorările pietrei.
- Pentru a obține rezultate mai fine de șlefuire, pregătiți piatra cu un nivelator de piatră. Astfel măriți granulația de la 250 la aprox. 1000.

+ RQXLUH ĩ J

1X DVFX L L QLFLRGDW v PSRWULY Dgine h Coștăre antenave Fo de Găure sau utilizați GH KRQXLUH GLQ SLHOH Q FD] FRO

- Impregnați discul de honuire din piele cu ulei de mașini.
- Aplicați apoi pasta de șlefuire pe discul de honuire din piele.
- Conectați aparatul și distribuiți pasta de șlefuire prin apăsarea piesei cu mișcări circulare pe roată.
- Aceste pregătiri ajung pentru cinci până la zece scule.
- Începeți apoi din nou aplicarea unui nou strat de ulei de mașini, urmat de pasta de șlefuire. Aceste măsuri măresc durata de serviciu a pielii și calitatea sculelor dumneavoastră.
- 6 IDW H [Sulul] în modul manual liber. Obțineți un rezultat mai precis, dacă honuiți unealta cu ajutorul dispozitivului respectiv.

OHIXLUH FX GLVSR]LWLYXO SHQ Wpăre sã m Pãrã de Șlefuit se opresc. Prin rotirea șurubului cu stea în sens orar se mărește tensiunea.

Pentru topoarele cu o lungime de până la 170 mm. Topoarele mai mari sunt șlefuite fără a utiliza un suport de șlefuire pe suprafața de așezare a sculei.

- Dispozitivul este format dintr-un suport în formă de pană în care toporul este fixat atunci când șlefuiți în direcția muchiei de tăiere.
- Dacă este necesar, discul de honuire din piele poate fi îndepărtat pentru a crea mai mult spațiu pentru mâner.

+ RQXLUH \$VFXL L L vQWRWGHDXQD

OHIXLUH FX GLVSR]LWLYH FX FX L

Dispozitivul cu cuțite este proiectat pentru cuțite cu o margine de tăiere de aprox. 40 - 100 mm și pentru tragerea cuțitelor.

- Adâncimea de lucru este reglată cu ajutorul suprafeței de așezare a sculei și al inelului de reglare.
- Suportul de șlefuire constă dintr-un suport, o placă de fixare cu un șurub de blocare, un șurub de legare și un inel de reglare (22).
- Fixarea cuțitului:
- Șurubul de strângere (21) trebuie să fie îndepărtat.
- Fixați cuțitul cu șurubul de strângere (21).
- Apoi fixați cu șurubul de legare (20).
- Cuțitul este acum fixat ferm în suport.
- Unghiul marginii de la vârful lamei depinde de distanța până la mâner și de vârful în care este fixat cuțitul.
- Când cuțitul este fixat corect, unghiul marginii este același pe întreaga lamă. Utilizați unghiul de margine în Coștăre antenave Fo de Găure sau utilizați unghiul de așezare în Săulul Wpăre a Regla aproximativ unghiul muchiei cu ajutorul lerei de reglare.
- Reglarea fină poate fi efectuată cu ajutorul inelului de reglare (22) la aparat.
- + RQXLUH \$VFXL L L vQWRWGHDXQD

& RPXWDWRU 3RUQLUH 2SULUH

- Pentru conectarea mașinii apăsați tasta verde „I”.
- Pentru a deconecta din nou aparatul, apăsați tasta roșie „0”.

5HJODUHD UR LL GH IULF LXQH FX OXL vQ VWHD OD SDUWHD SRVWHU

- Cu șurubul mânerului în stea de la partea posterioară (23) de la partea posterioară a carcasi mașinii (a se vedea figura 13) puteți regla presiunea de apăsare la roata de fricțiune. Acest lucru poate fi necesar, dacă la ascuțirea sau honuire discul de honuire din piele sau piatră de șlefuit se opresc. Prin rotirea șurubului cu stea în sens orar se mărește tensiunea. Strângeți șurubul mânerului în stea, până când simțiți o rezistență ușoară. Nu supra-răsuciți.

, PSRUWDQW 'XS OXFUXO FX PDœLQD WUHXLH V ĩ WHD SRVWHULRDU D œXUXEXOXL Pk vQWRWGHDXQD vQ VHQV DQWLRUDU PRWRUXOXL V QX PDL DSHVH SH URD

11. &XU DUHD L v QWUH LQ HHSJHDFXUHQW

Mașina trebuie să fie înlocuită și transportată numai la cadrul acesteia.

\$YHUWLJDUH

Înainte de lucrările de reglare, întreținere curentă sau service deconectați mașina și trageți fișa de rețea!

&XU DUHD

Mențineți toate dispozitivele de siguranță, fantele de ventilare și carcasa motorului pe cât de mult posibil fără murdărie și praf. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.

QWUH LQHUHD FXUHQW

În interiorul aparatului nu există alte piese care să necesite întreținere.

\$FFHVRULL RS LRQDOH

Dispozitiv pentru topoare (dispozitiv 40), nr. art. 89490712

Dispozitivul pentru cuțite (dispozitiv 60), nr. art. 89490708

.QIRUPD LH GH VHUYLFH

Vă rugăm să aveți în vedere, că următoarele piese ale acestui produs se supun uzurii normale sau naturale și de aceea sunt necesare ca material consumabil.

Piese de uzură *: Piatră de șlefuit, pastă de șlefuire, disc de honuire din piele, roată de fricțiune

* Nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

'HSRJLWUDH L WUDQVSRUHQW

Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN.

Păstrați aparatele și accesorii în afara zonelor accesibile copiilor la un loc întunecat și uscat deasupra punctului de îngheț. Temperatura ideală de depozitare se află între 5 și 30 ° C. Depozitați unealta electrică în ambalajul original. Păstrați piatra de șlefuit la un loc rece, uscat și întunecat.

\$WHQLH

Aparatul trebuie să fie asigurat pe parcursul transportului neapărat împotriva căderii sau răsturnării.

13. %UDQæDPHQWXOHOHFWUL

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare.

Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

5DFRUGXO OD UH HDXD HOHFWULF v
VWUXFWXU SUHFXP æL FDEOXØ SUH
EXLH V FRUHVXQG DFHVWRU-SUHY
GHULORU IXUQLJRUXOXL ORFDO GH H

&RQGXFWRULHOHFWULFLGH OHJWX

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

&DXJHSRVLELOH

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uș.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor electrici de legătură care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației! Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor VDE și DIN în vigoare și prevederilor EVE locale.

Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

ORWRUXOGHFXUHQWDOWHUQDWLY

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220~240 V/50 Hz.
- Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm² la o lungime până la 25 m, o secțiune minimă de 2,5 mm² la o lungime peste 25 m.
- Racordul la rețeaua electrică este asigurat cu maxim 16 A.

7LSXO UDFRUGXOXL <

Dacă conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

5DFRUGXULOH L UHSDUD LLOH OD H P K r i c s B e v a n z e X l e c h i p a m e n t e e l e c t r o n i -
SRW ě HIHFWDWH QXPDL GH F- WUH X G (f i z i c e s a u u i l u e) F i l C a z u l ě D a r e d i s t r i b u i t o r i i s u n t o b l i g a ț i s ă p r i m e a s c ă p r o d u s e l e s p r e a f i c o l e c t a t e s a u d ă c ă o f e r ă ě n m o d v o l u n t a r a c e s t s e r v i c i u .

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Producătorul motorului; tipurile de motoare
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele sistemului de comandă electronic

Q FDJ GH UHWXUQDUH D PRWRUXOX L e n t e r e H G L D L v Q W R W
GHDXQD XQLWDWHD GH DF LRQDUH F P R e t i a t a r e s u n t v o l u n t a r e s u p l e m e n t a r e d e
PXO GH FRPDQG HOHFWURQLF c o l e c t a r e a l e p r o d u c ă t o r u l u i ș i d i s t r i b u i t o r u l u i l a s e r v i c i u l d e a s i s t e n ț ă a c l i e n ț i l o r r e s p e c t i v .

14. (OLPLQDUHD FD GH HX L U H Y a d O n R a l u n p r o d u c ă t o r D r e a z ă u n e c h i p a m e n t e l e c t r o n i c n o u c ă t r e o g o s p o d ă r i e p r i v ă t ă ,

,QGLFD LL UHIHULWRDUH OD DPED O D e t a c h i p a m e n t u l e l e c t r i c u z a t v a f i c o l e c t a t g r a t u i t , l a c e r e r a u t i l i z a t o r u l u i f i n a l . ě n a c e s t s c o p , c o n t a c t a ț i s e r v i c i u l d e a s i s t e n ț ă a c l i e n ț i l o r a l p r o d u c ă t o r u l u i .



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

,QGLFD LL UHIHULWRDUH OD / H J H D S a u s e a p l i c ă ě n ț ă r i l e d i n a f a r a U n i u n i i E u r o p e n e
OH HOHFWULFH L HOHFWURQLFH (O z e n a c h i p a m e n t e l o r e l e c t r i c e ș i e l e c t r o n i c e u z a t e .

(FKLSDPHQWHOH XJDWH HÖHFWULFH æL HOHFWURQL
FH QX UHSUHJLQW JXQRL PHQDMHU æL WUHEXLH
FROHFDWHVHSDUDW UHVSHFWLY HOLPLQDWH FD
GHæHX

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!

- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoii menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:

- Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de

Centru de servicii pentru clienți

Centru de servicii pentru clienți

- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru achiziționarea de echipamente electrice și electronice uzate.

15. 5HPHGLHUHD DYDULLORU

3UREOHP	&DXJH SRVLELOH	6ROX LRQ UL
Motorul nu funcționează.	Motorul, cablul sau fișa defecte, siguranțe arse.	Dispuneți verificarea mașinii unui specialist. Nu reparați motorul niciodată prin mijloace proprii. Atenție! Verificați siguranțele și, după caz, înlocuiți-le.
Motorul pornește lent și nu atinge turația de lucru.	Tensiune prea redusă, bobinaje deteriorate, condensator ars.	Dispuneți verificarea tensiunii unui furnizor de energie. Dispuneți verificarea motorului unui specialist. Dispuneți înlocuirea condensatorului unui specialist.
Motorul produce prea mult zgomot.	Bobinaje deteriorate, motor defect.	Dispuneți verificarea motorului unui specialist.
Motorul nu atinge puterea maximă.	Circuitele electrice din rețea suprasolicitate (lămpile, alte motoare etc.)	Nu utilizați alte aparate sau motoare pe același circuit electric.
Motorul se supraîncălzește ușor.	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului.	Evitați o suprasolicitare a motorului pe parcursul șlefuirii și îndepărtați praful de la motor, pentru a asigura o răcire optimă a motorului.

. D J D O R

6 W U D Q D

1.	Objašnjenje simbola na uređaju.....	69
2.	Uvod	70
3.	Opis uređaja	70
4.	Opseg isporuke	70
5.	Namenska upotreba	71
6.	Opšte sigurnosne napomene	71
7.	Tehnički podaci	73
8.	Pre stavljanja u pogon	73
9.	Uputstvo za montažu.....	74
10.	Rukovanje	75
11.	Čišćenje i održavanje	76
12.	Skladištenje i transport	77
13.	Električni priključak.....	77
14.	Odlaganje na otpad i reciklaža	77
15.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	78
16.	Izjava o usaglašenosti	91

1. 2EMD^a QMHQMHLVPEROD QD XUH DMX

	<p>Voditi računa o upozorenjima i sigurnosnim napomenama!</p>
	<p>Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočare!</p>
	<p>Nosite štitičke za uši!</p>
	<p>U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za disajne organe!</p>
	<p>Opasnost od povreda usled rotiranja alata! Držite ruke dalje.</p>
	<p>Držite treća lica van zone opasnosti</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

Upozorenje! Električno priključivanje mora da izvodi elektroinstalater i da bude u skladu sa IEC 364. Preporučuje se da u električnom priključku za ovaj uređaj postoji zaštitna sklopka, koja prekida mrežni napon, kada zaštitna sklopka tokom 30 ms prekorači 10 mA.

8 Y R G

3 U R L J Y R D

6 F K H S S D F K * P E +

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

3 R³ W R Y D Q L N X S H

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

1 D S R P H Q D

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- Nestručnog rukovanja.
- Nepoštovanja uputstva za upotrebu.
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova.
- Nenamenske upotrebe.
- Otkaza električnog sistema.
- usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113/ VDE0113.

3 U H S R U X X M H P R

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst uputstva za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i iskorišćavanje njenih namenskih mogućnosti upotrebe.

Uputstvo za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa mašinom, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i životni vek mašine.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada mašine koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini sklopa. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na mašini mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje mašinom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

3. 2 S L V X U H D M D

1. Nosač radnog predmeta
2. Gornji prihvat nosača radnog predmeta
3. Zavrtanj zvezdaste ručke
4. Kožni disk za fino oštrenje
5. Kućište mašine
6. Prekidač za uklj./isklj.
7. Gumene stopice
8. Rezervoar za vodu
9. Podloška
10. Brusno vratilo
11. Navrtka
12. Brusni kamen
13. Naprava za dleta
14. Zavrtanj zvezdaste ručke za kožni disk za fino oštrenje
15. Bočni prihvat nosača radnog predmeta
16. Držač rezervoara za vodu
17. Ugaoni šablon
18. Naprava za sekire
19. Naprava za noževe
20. Stezni zavrtanj
21. Zavrtanj za fiksiranje
22. Prsten za podešavanje
23. Zavrtanj zvezdaste ručke, zadnja strana

4. 2 S V H J L V S R U X N H

- 1 Brusilica za rad na mokro
- 1 Brusni kamen
- 1 Nosač radnog predmeta
- 2 Zavrtanj zvezdaste ručke za nosač radnog predmeta
- 1 Ugaoni šablon
- 1 Pasta za fino oštrenje
- 1 Priručnik za upotrebu

Naprava za nož (naprava 60 / br. art. 89490708) je sadržana samo u opsegu isporuke sledećih mašina:

Br. art.:
89490924, 89490928, 89490942

Univerzalna naprava (naprava 70 / br. art. 89490716)
je sadržana samo u opsegu isporuke sledećih mašina:

Br. art.:

89490916, 89490924, 89490928,

89490934, 89490942

5. 1DPHQVND XSRWUHED

%UXVLOLF D UD G QD PRNUR
LVNOMX LYR VD SRQX HQLP DODW
QLMH WYUGL PHWDO

- Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.
- 0D³LQD MH SURMHNWRYDQD JD WUDMDQMH XNOMX HQMD 6
- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima.
- Sve napomene o sigurnosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Mašinu koristite samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni bezbednosti i opasnosti, poštujući pri tom uputstvo za upotrebu! Odmah uklonite (ili dozvolite da drugi uklone) smetnje koje mogu da ugroze sigurnost!
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju da koriste, održavaju ili popravljaju samo stručne osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja, rizik za to snosi sam korisnik.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

6. 2S^aWH VLJXUQRVQH QDSRP

2S^aWH VLJXUQRVQH QDSRPHQH JD HO

832 = 25 (1 ! (

3UR LWDMMWH VYH VLJXUQRVQH QDSR
LOXVWUDFLMH L WHKQL NH SRGDWN
HOHNWUL QL DODW

Neosov W u Postovaru D sigurnosnih napomena i
Rpušava Unog Hioam Ha psladno električni udar,
požar i/ili teške telesne povrede.

XYDMWH VYH VLJXUQRVQH QDSRPHQ
MEHXOR VPS SRWUHL ELDG

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

%HJEHGQRVW QD UD G QRP PHVWX

a) 3RGUX MH X NRMHP UDGLWH GU LV
RVYHWOMred Pli neosvetljena radna
područja mogu voditi nesrećama.

E 1H UDGLWH V HOHNWUL QLP DO
XJUR HQRM RG HNVSORJLMD X N
JDSDOMLYH WH QRVWL SOLQRYL L
Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) 3ULOLNRP NRUL^a HQMD HOHNWUL
SRGDOMH GHFX L QWaxahje pZVJE
može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

(OHNWUL QD VLJXUQRVW

a) 3ULNOMX QL XLWLD HOHNWUL QP
RGJRYDUD XLW QLFL 1LMH GRJY
QLNDNYH L]PHQH QD XLWLD X 1H
XLWLD NH DGDSWHUH JDMHGQR
DODWRP V X]HPOMH QNizmejori WLWF
utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

E ,JEHJYDMWH WHOHVQL GRGLU
SRYU^aLQDPD NDR^aWR VX FHYL
^aSRUHWL L Psojcovbana opasnost od
strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.

c) 'U LWH VYRMH HOHNWUL QH DODW
YOD Pridiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.

- h) 9 RGLWH UD XQD GD VX UX NH L L GD QD QMLPD QHPD W U
 ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

6 HU YLVLVDQM H

- a) 'R]YROLWH GD YD^a HOHNWUL QL NYDOL² NRYDQR VWUX QR RVRE NRULVWL VDPR RULJLQDO
 ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ 3\$ 1-\$

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

- % H]EHGQRVQH QDSRPHQH]D VWRQH
 a) 1H NRULVWLWH R^aWH HQH XPHWNH NRUL^a HQMD NRQWUROL^aLWH D^aWR VX EUXVQL GLVNRYL X SRJ L SXNRWLQD .DGD VWH SUHNRQWUROLVDOL L VWDYLOL XPHWDN DODWD 9L L RVREH X GU LWH YDQ UDYQL URWLUDMX SXVWLWH XUH DM GD PLQXW EURMHP R
 Otvorite i izvadite metci alata se najčešće slome u toku ovog perioda testiranja.

- E 3RX]GDQ EURM REUWMD DODWD GD EXGH QDMPDQM H MHGQDN REUWMD QDYHGHQRP QD HOHNWUL PRIBOR KOJI SE OBRĆE BRŽE OD DOZVOLJENOG, MOŽE DA SE POLOMI I RAZLETI.

- c) 1LNDGD QH EUXVLWH QD ER EUXVQRJ
 Brušenje na bočnim površinama može da dovede do pucanja i raznošenja brusnog diska.

3 UHRVWDOL UL]LFL

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-
 Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).

- Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rotirajućeg brusnog diska.
 - Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
 - Osim toga, uprkos svim preduzetim merama Opasnost od povreda prstiju i ruku usled rotirajućeg brusnog diska.
- Preporučujemo da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i navodi o namenskoj upotrebi, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

7. 7HKQL NL SRGDFL

Dimenzije D x Š x V	320 x 285 x 285 mm
Brusni kamen	ø 200/12 x 40 mm
Broj obrtaja motora u praznom hodu za brusni kamen	120 min ⁻¹
Težina	8,7 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Snaga	120 W
Broj obrtaja motora bez opterećenja	1400 min ⁻¹
Režim rada	S1

Za više informacija posetite našu veb stranicu: www.scheppach.com
 Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L _{WA}	69 dB
Nesigurnost K _{WA}	3 dB
Nivo zvučne snage L _{WA}	82 dB
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

8. 3UH VWDYOMDQMD X SRJRC

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.

- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

3 \$ 1 - \$

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Pre priključivanja uređaja na električnu mrežu uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju mrežnim podacima.

8 S R] R U H Q M H

Uvek se uverite da je mašina isključena i odvojena od strujnog napajanja pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.

- Svi poklopci i sigurnosne naprave moraju da se propisno montiraju pre uključivanja uređaja.
- Brusni kamen mora da može da se slobodno okreće.
- Pre pritiskanja prekidača za uklj./isklj. se uverite da su brusni kamen i disk za fino oštrenje pravilno montirani i da pokretni delovi uređaja besprekorno funkcionišu. Vizuelnom proverom oba proverite na nedostatke.
- Zamenite oštećeni ili istrošeni brusni kamen.

9. 8 S X W V W Y R] D P R Q W D X

, Q V W D O D F L M D L S R G H^a D Y D Q M H

Uverite se da vaša mašina za brušenje stoji uspravno i stabilno na čvrstoj podlozi uz dovoljno osvetljenje.

Mašina nema prednju ili zadnju stranu. Po izboru možete da brusite u smeru obrtanja ili suprotno od njega.

Potreban alat za sve korake montaže/podešavanja:

- Viljuškasti ključ 19 mm (nije sadržan u opsegu isporuke)

Brusni kamen nije fabrički montiran iz razloga pakovanja

8 S R] R U H Q M H

Priključite uređaj na strujno napajanje tek kada je montaža završena. U slučaju da se tako ne postupi, može doći do slučajnog pokretanja i eventualno dovesti do ozbiljne povrede.

7 H V W] Y X N D

Proverite brusni kamen u pogledu pukotina i sprovedite test zvuka na pukotine.

- Za test zvuka, brusni kamen mora da se ukloni iz mašine. Brusni kamen stoji uspravno na podu. Na tvrdom podu koristite komad drveta kao podlogu. Brusni kamen mora da bude suv.
- Blago udarite brusni disk nemetalnim čekićem. Disk bez pukotina ima visok i čist zvuk sličan zvonu. Disk koji ima pukotinu stvara dubok zvuk. Ako je brusni kamen nema grešku, može da se montira.

0 R Q W D D E U X V Q R J N D P H Q D V O

Koristite samo brusne kamenove sa istim tehničkim podacima (vidi 10. Tehnički podaci).

- Uklonite navrtku (11) pomoću viljuškastog ključa, spoljnu podlošku (9) i transportnu čauru od lepenke za brusno vratilo (10). U tu svrhu čvrsto držite zvezdastu ručku za kožni disk za fino oštrenje (14). Pažnja: Levi navoj.
- Rezervoar za vodu (8) mora biti uklonjen. (vidi 9.4)
- Postavite brusni kamen na brusno vratilo (10). Unutrašnja podloška mora da se nalazi iza brusnog kamena.
- Montirajte brusni kamen (12) kao što je prikazano na sl. 2.
- Pričvrstite brusni kamen podloškom (9) i navrtkom (11) pomoću viljuškastog ključa. U tu svrhu kontrirajte zvezdastu ručku kožnog diska za fino oštrenje (14). Pažnja: Levi navoj.

0 R Q W D D Q R V D D U D G Q R J S U H G P H

Nosač radnog predmeta (1) može da se pričvrsti kako na gornjem prihvatu za nosač radnog predmeta (2) tako i na bočnom prihvatu za nosač radnog predmeta (15). Ovo zavisi od toga da li želite da radite u smeru brušenja ili suprotno od njega.

0 R Q W D D J R U Q M H J S U L K Y D W D

- Da biste pričvrstili nosač radnog predmeta (1) na gornji priхват za nosač radnog predmeta (2), prvo montirajte dva labava zavrtnja zvezdaste ručke (3). Sa oko 2-3 obrtaja na predviđenom mestu zavrtnite ih u gornji nosač radnog predmeta (2) (otvor sa navojem).
- Zatim ubacite nosač radnog predmeta u otvore gornjih prihвата za nosač radnog predmeta (2).
- Pričvrstite ga sa dva zavrtnja zvezdaste ručke (3) na željenoj visini.

0 R Q W D D E R Q R J S U L K Y D W D

- Dva zavrtnja zvezdaste ručke (3) za bočni prihvat za nosač radnog predmeta (15) su fabrički montirana.

- Da biste ovde montirali nosač radnog predmeta (1), gurnite nosač radnog predmeta u otvore bočnog prihvata za nosač radnog predmeta (15).
- Nosač radnog predmeta (1) je sada fiksiran za prvi korak.

0 R Q W D D U H J H U Y R D U D J D Y R G X

- Pričvrstite rezervoar za vodu (8) u najnižem položaju na držačima za rezervoar vode (16) (iza brusnog kamena) na kućištu mašine (5). (Sl. 6)
- Onda je do udubljenja napunite vodom. (Sl. 7)

10. 5 X N R Y D Q M H

3 \$ 1 - \$

Pre svih radova održavanja, modifikacije i montaže mora da se izvuče mrežni utikač.

6 P H U E U X ^a H Q M D V O

Uglavnom od vaših zahteva zavisi da li želite da radite u smeru brušenja ili suprotno od njega.

Ako velike količine čelika želite da brzo uklonite (npr. sa vrlo starih, zarđalih alata) ili ako želite da brusite krupne alate kao što je sekira, preporučljivo je raditi suprotno od smera brušenja.

Ako želite da preciznije brusite, preporučujemo da radite u smeru brušenja. To na primer važi za brušenje alata i noževa.

Imajte u vidu da se postupak brušenja usporava, ako radite u smeru brušenja. Pre početka svakog radnog prolaza proverite da li je površina brusnog kamena ravna. U tu svrhu spustite nosač radnog predmeta na brusni kamen i ručno ga okrenite za 360°. Neravan materijal po potrebi istružite uređajem za sečenje kamena.

5 H J H U Y R D U J D 6 Y R G X V O

- Napunite vodom rezervoar za vodu do udubljenja. Brusni kamen upija vodu Po potrebi dolijte vodu. Nemojte da brusite bez vode. Pošto se prečnik brusnog kamena smanjuje sa porastom broja brušenja, brusni kamen (12) više ne dodiruje vodu u rezervoaru za vodu (8). Brusni kamen više ne može da upija vodu. Rezervoar za vodu (8) po potrebi mora da se postavi u gornji nosač za rezervoar za vodu (16).

- Kada se postupak brušenja završi, spustite rezervoar za vodu da biste sprečili da se brusni kamen duže vreme nalazi u vodi.
- Redovno praznite rezervoar za vodu. U protivnom će se u rezervoaru skupljati čestice čelika i prašina od brušenja i zgušnjavati.

• V O D Y H W V W U X a G M D N D E mogu da se izbegnu ako stavite magnet u vodu.

8 J D R Q L ^a D E O R Q V O

Izmerite ugao radnog predmeta tako što uporedite oštricu sa urezima. Zatim na uređaju podesite ugao koji ste utvrdili tako što promenite visinu nosača radnog predmeta. U tu svrhu sprovedite sledeće korake:

- Prvo uglavite alat na uređaj i stavite uređaj na nosač radnog predmeta.
- Zatim prislonite uglomer sa željenim uglom na vrh alata.
- Sada visinu nosača radnog predmeta podesite tako da prednji kraj uglomera naleže neposredno na brusni kamen. Vodite računa da uglomer bude uvek bude poravnat sa vrhom alata.
- 1 D S R P H V a D n o s t i n a v e d e n e n a u g l o m e r u s a s a m o o r i j e n t a c i o n e v r e d n o s t i . N a r a v n o d a m o ž e t e d a m e n j a t e o v e v r e d n o s t i p r e m a s v o j i m z a h t e v i m a .

% U X ^a H Q M H V O V D Q D S U D Y R P J D

Pošto se brusni kamen okreće samo sporo, može da se detektuje kretanje u bočnom smeru. Ovo je normalno i ne utiče negativno na rezultat brušenja.

6 D Y H W V W U X a G M D N D E i m a j o š u v e k i m a t r a g o v a p r o i z v o d n o g p r o c e s a . M o ž e t e d a z n a t n o p r o d u Ź i t e v e k t r a j a n j a v a š i h a l a t a , a k o i h p r e p r v e u p o t r e b e i z b r u s i t e n a o b e s t r a n e o š t r i c e . Z a d n j u s t r a n u j e d n o s t a v n o i z b r u s i t e s l o b o d n o m r u k o m n a v e r t i k a l i b r u s n o g k a m e n a , a p r e d n j u s t r a n u k a o š t o s l e d i :

- Pošto podesite ugao umetnite alat montiran u uređaju u univerzalni držač, uključite motor i pokrenite brušenje.
- Ravnomerno pritiskajte alat u blizini rezne ivice na brusni kamen i pomerajte ga poprečno preko kamena.
- Vodite računa da uvek najmanje polovina širine oštrice dođe u dodir sa brusnim kamenom, da bi se sprečila oštećenja kamena.
- Da bi se postigli finiji rezultati brušenja, pripremite kamen sa odgovarajućim alatom. Ovim postupkom povećavate granulaciju sa 250 na oko 1000.

3 UHN LGD JD XNOM LVNOM

1 LNDGD QHPRMWH GD R^a WULWH NR QRJ GLVND JD Ć QR R^a WUHQM H JDVH L X NR X

- Impregnirajte kožni disk za fino oštrenje mašinskim uljem.
- Zatim nanosite pastu za brušenje na kožni disk za fino oštrenje.
- Uključite uređaj i raspodelite pastu tako što kružnim pokretima pritisnete radni predmet na točak.
- Ove pripreme su dovoljne za pet do deset alata.
- Zatim ponovo počinite sa novim slojem mašinskog ulja, posle čega sledi pasta za brušenje. Ove mere produžavaju vek trajanja kože i kvalitet vaših alata.
- 6 D Y H W V W UNOZAVDND oštrite u režimu rada slobodnom rukom. Precizniji rezultat dobijate ako alat fino oštrite uz pomoć odgovarajuće naprave.

%UX^a HQMH VD QDSUDYRP JD VHN

Za sekire dužine do 170 mm. Veće sekire se bruse bez korišćenja podloge za brušenje na osloncu alata.

- Naprava se sastoji od klinaste podloge, u koju se steže sekira, ako brusite suprotno od smer a oštrice.
- Kožni disk za fino oštrenje po potrebi može da se ukloni da bi se napravilo više mesta za ručku.
-) LQR R^a WUHQM H 8YHN R^a WULWH

%UX^a HQMH VD QDSUDYRP JD QR

Naprava za nož projektovana je za noževe sa sečivom od oko 40 - 100 mm i za fino oštrenje noževa.

- Ugao iverice se podešava putem oslonca alata i prstena za podešavanje.
- Podloga za brušenje se sastoji od nosača, stezne ploče sa zavrtnjem za fiksiranje i veznog zavrtnja kao i prstena za podešavanje (22).
- Stezanje noža:
- Uglavni zavrtnj (21) mora biti olabavljen.
- Stegnite nož pomoću uglavnog zavrtnja (21).
- Zatim ga pričvrstite veznim zavrtnjem (20).
- Nož je sada čvrsto stegnut u ostatak.
- Ugao iverice na vrhu noža zavisi od rastojanja od drške i vrha na kom je nož stegnut.
- Ako je nož pravilno stegnut, ugao iverice je isti duž cele oštrice. Koristite ugao iverice iz prethodnog brušenja ili grubo podesite ugao iverice pomoću šablona za podešavanje sa osloncem alata.
- Fino podešavanje može da se vrši putem prstena za podešavanje (22) na uređaju.
-) LQR R^a WUHQM H 8YHN R^a WULWH

3 UHN LGD JD XNOM LVNOM V XZSUKIUVIOMJE nASe VrPshiteZeleno dugme „I“. •8DS pOROWLiskIPUREHaj,Došine crveni taster „0“.

3RPHUDQM H IULNFLRQRJ WR ND S JYHJGDVWH UX NH QD JDGQMRM V W

- Pomoću zavrtnja zvezdaste ručke za zadnju stranu (23) na zadnjoj strani kućišta mašine (vidi sliku 13) možete da podesite kontaktni pritisak na frikcion i točak. Ovo može biti potrebno ako se pri oštrenju ili finom oštrenju kožni disk za fino oštrenje ili brusni kamen zaustavi. Okretanjem zvezdastog zavrtnja u smeru kazaljke na satu se povećava naprezanje. Pritegnite zavrtnj zvezdaste ručke samo toliko da osetite blagi otpor. Nemojte prekomerno okretati.

9D QR

B M O M O U D G D V D P D^a L Q R P J D G Q M D V J Y H J G D V W H U X N H X Y H N P R U D C V X S U R W Q R R G N D J D O M N H Q D V D W X M Y L^a H Q H E L S U L W L V N D O R I U L N F L R Q L V

11. L^a HQMH L R GU DYDQMH

VDS R P H U H R P M A E U W D Q M D

Pre radova podešavanja, održavanja ili servisiranja isključite mašinu i izvucite mrežni utikač!

L^a HQMH

Održavajte sve zaštitne naprave, ventilacione proreze i kućište motora što čistijim od prljavštine i prašine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da uređaj očistite neposredno posle svake upotrebe.

2 G U D Y D Q M H

U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze nikakvi dodatni delovi za održavanje.

2 S F L R Q L S U L E R U

Naprava za sekire (naprava 40), br. art. 89490712
Naprava za nož (naprava 60), br. art. 89490708

, Q I R U P D F L M H R V H U Y L V X

Imajte u vidu da sledeći delovi ovog proizvoda podležu uobičajenom ili prirodnom habanju i zato su potrebni i

U W D Q M D

Potrošni delovi *: Brusni kamen, pasta za brušenje, kožni disk za fino brušenje, frikcion i točak

* Nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

6 NODGL^a WHQMHL WUDQV SFRWV QDLJPHQL QH VWUXMH

Uređaje i pribor čuvajte van dohvata dece, na tamnom i suvom mestu iznad tačke zamrzavanja. Idealna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju. Čuvajte brusni kamen na hladnom, suvom i tamnom mestu.

3 D QMD

Uređaj tokom transporta obavezno mora biti osiguran od padanja ili prevrtanja.

Mašina sme da se podiže i transportuje samo na njenom okviru.

13. (OHNWUL QL SULNOMX D NULNOMX LYDQMD L SRSUDYNH HOH GD YU^a L VDPR NYDOL Ć NRYDQL HOHNW

Instalirani električni motor fabrički je priključen.

Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

3 ULNOMX LYDQMH QD VWUXMX QD NRUL^a HQL SURGX QL YRG PRUDMX RYLP SURSLVLPD LOL ORNDOQLP (96

2^a WH HQL HOHNWUL QL SULNOMX Q ISY RRGWNLX MHGLQLFX VD HOHNWUL QI

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

0 RJX L X JURFL

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kablja.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kablja.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kablja iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Ovako oštećene električne priključne vodove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom ometaču mogu da budu opasni po život!

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni vodovi moraju biti u skladu sa važećim VDE i DIN i lokalnim EVE propisima.

Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN. Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kablja.

- Mrežni napon mora biti 220~240 V/50 Hz.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju imati minimalni poprečni presek od 1,5 mm², a kablovi dužine preko 25 m minimalni poprečni presek od 2,5 mm².
- Mrežni priključak se osigurava maksimalno sa 16 A.

9 UVWD SULNOMX ND <

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Proizvođač motora; Tip motora
- Tip priključnog kablja
- Tip priključnog kablja
- Tip priključnog kablja

. RG YUD DQMD PRWRUD XYHN SR^a DC

14. 2GODJDQMH QD RWS DG L U

1 DSRPHQH R SDNRYDQMX



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

1 DSRPHQH R JDNRQX JD HOHNWUL QXU HD MH (OHNWUR^{*}



.RUL^a HQL HOHNWUL QL L HOHNW VSDGDMX X NX QL RWS DG YH RGYRMHQR SULNXSOMDWL L RGO

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre prodaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

15. 3 R P R] D R W N O D Q M D Q M H V P H W Q M L

3 U R E O H P	0 R J X L X J U R F L	5 H ^a H Q M H
Motor ne radi.	Motor, kabl ili utikač u kvaru, pregoreli osigurači.	Mašinu mora da pregleda stručnjak. Nikada nemojte sami popravljati motor. Pažnja! Proverite osigurače i po potrebi ih zamenite.
Motor se polako pokreće i ne dostiže radnu brzinu.	Suviše nizak napon, oštećeni namotaji, pregoreo kondenzator.	Neka elektroprivredno preduzeće proveri napon. Pustite da motor pregleda stručnjak. Neka kondenzator zameni stručnjak.
Motor stvara previše buke.	Oštećeni namotaji, motor u kvaru.	Pustite da motor pregleda stručnjak.
Motor nema punu snagu.	Strujno kolo u mreži je preopterećeno (lampe, drugi motori itd.)	Ne koristite druge uređaje ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregрева.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbegavajte preopterećenje motora tokom brušenja i uklanjajte prašinu sa motora da biste obezbedili optimalno hlađenje motora.

İçerik Tablosu

6 D \ I D

1.	Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması	80
2.	Giriş	81
3.	Cihaz açıklaması	81
4.	Teslimat kapsamı	81
5.	Amacına uygun kullanım	82
6.	Genel güvenlik açıklamaları	82
7.	Teknik veriler	84
8.	İşletime almadan önce	84
9.	Montaj talimatı	85
10.	Kullanım	85
11.	Temizlik ve bakım	87
12.	Depolama ve taşıma	87
13.	Elektrik bağlantısı	88
14.	İmha ve yeniden değerlendirme	88
15.	Arıza giderme	89
16.	Uygunluk beyanı	91

1. & KD]]HU QGHN VHPEROOHU Q D o NODPDV

	Uyarı ve güvenlik uyarılarını dikkate alın!
	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Dönen takım nedeniyle yaralanma tehlikesi! Ellerinizi uzak tutun.
	Üçüncü şahısları tehlikeli bölgeden uzak tutun.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

Uyarı! Elektrik bağlantısı bir elektrikli tarafından yapılmalı ve IEC 364'e uygun olmalıdır. Bu cihazın elektrik bağlantısına, kaçak akım rölesinin 30 ms boyunca 10 mA değerini aşması durumunda şebeke gerilimini kesen bir kaçak akım rölesi takılması önerilir.

* U æ

h U H W F

6 F K H S S D F K * P E +

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

ı W K D O D W o

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Macun Mahallesi 250. Cadde No:26

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

6 D \ Q 0 æ W H U P]

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

% O J

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım.
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması.
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması.
- Amacına aykırı kullanım.
- Elektrikli tesisin arızalarında.
- Elektrik ile ilgili yönetmeliklerin ve 0100, DIN 57113 / VDE0113 sayılı VDE direktiflerinin dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli sistemlerin arızalanması.

6] H D æ D G D N O H U W D Y V \ H H G

Montaj ve işletime alma öncesinde kullanım talimatını tamamen okuyun.

Bu kullanım talimatı, makinenizi yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım talimatı, makine ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanımına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım talimatının güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde makinenin kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım talimatını kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan ürünün yanınıza muhafaza edin.

Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Makine ile makinenin kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanımı ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

3. & K D] D o N O D P D V

1. İş parçası altlığı
2. İş parçası altlığı üst tutucusu
3. Yıldız tutamak
4. Deri bileme diski
5. Makine gövdesi
6. Açma/kapatma şalteri
7. Kaçuk ayaklar
8. Su haznesi
9. Pul
10. Taşlama mili
11. Somun
12. Taşlama taşı
13. Keski tertibatı
14. Deri bileme diski için yıldız tutamak
15. İş parçası altlığı yan tutucusu
16. Su haznesi için tutucu
17. Açı mastarı
18. Baltalar için tertibat
19. Bıçaklar için tertibat
20. Sıkıştırma civatası
21. Sabitleme vidası
22. Ayar halkası
23. Yıldız tutamak arka tarafı

4. 7 H V O P D W N D S V D P

- 1 Sulu taşlama makinesi
- 1 Taşlama taşı
- 1 İş parçası altlığı
- 2 İş parçası altlığı için yıldız tutamak
- 1 Açı mastarı
- 1 Bileme macunu
- 1 Kullanım kılavuzu

Bıçaklar için tertibat (Tertibat 60 / Ürün no. 89490708) sadece aşağıdaki makinelerin teslimat kapsamında mevcuttur: Ürün No.: 89490924, 89490928, 89490942

Üniversal tertibat (Tertibat 70 / Ürün no. 89490716) sadece aşağıdaki makinelerin teslimat kapsamında mevcuttur: Ürün No.: 89490916, 89490924, 89490928, 89490934, 89490942

5. \$PDF QD X\JXQ NXOODQ

6XOX WDæODPD PDN QHV VDGHF
oHO N WDæODPD oDO æPDDU
PHWDO NXOODQ OPDPDO G U

- Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.
- 0DN QH WHN YDUG \DO oDO æPDDU V UHV G U
- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarını dikkate alın.
- Makinedeki güvenlik ve tehlike uyarılarının tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulundurarak işletim kılavuzuna göre kullanın! Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin (giderilmesi için birilerini görevlendirin)!
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.
- Makine sadece bu konularda uzmanlaşmış ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı yapılmalı veya onarılmalı. Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer uygulamalarda kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

6. *HQHO J YHQO N Do NODPD

(OHNWU NO DOHWOHU o Q JHQHO J

UYARI!

%X HOHNWU NO DOHW]HU QGH EX
X\DU ODU Q WDO PDWODU UHV P
RNX\XQ

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

P

'DKD VRQUD EDæYXUPDN]HUH- WP
HP DæXOXOQQYM DWDFO PDWODU Q VDNOD
o QVWMDUydıldırDa Quffantaw"elektrikMihaleWerimi,
elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri
veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elekt-
rikli aletleri kullanmayın! 6

dDO æPD \HU J YHQO
a) dDO æPD DODQ Q] WHP] W-XWXQ
G QO DWerGizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.

E (OHNWU NO DOHW OH \DQ F V
WR]ODU Q PHYFXW ROGX X SDWO
oDO æP Elektikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.

c) (OHNWU NO DOHW NXOODQ UNHQ
QVDQODU DOHW DikkatiniZinDağıl-W XWX
ması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

(OHNWU N J YHQO

a) (OHNWU NO DOHW Q ED ODQW I æ
O G U) æ NHV QO NOH GH- æW
UDNODPDO HOHNWU NO DOHWOH
DGDSW\U I æOHU DNgşOrıOnoŞFı\ Q
ler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.

E %RUX NDORU IHU VRED YH -EX]GF
ODQP æ \]H\OHUH Y FXGXQX]XQ
V QGHQ N DücudunQ topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c) (OHNWU NO DOHWOHU Q] \D PX
NDUæ NR SuxurK Elektro cihaza girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.

d) %D ODQW NDEORVXQX HOHNWU
DVPDN YH\DI æ SU]GHQ oHNPHN
æ QGD æOHU o Q NXOODQP-D\ Q
QX V \D NHVN Q NHQDUODU YH
oDODU QGDQ XHBşarı WeyVİDağıl
güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.

⚠ ! . \$ 7!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisi- ni danışmalarını öneriyoruz.

7HJJDKO] PSDUD PDN QHOHU QHGÜÜH HO N J YHQO N
X\DU ODU

a) +DVDUO PDN QH WDN PODU-Q
Q WDæODPD G VNOHU J E PDN QH WDN PODU Q Q
NXOODQPDPDQ |QFH KHU]DPD Q S DU O DO PPD \D
YH oDWODNODUD GD U NRQWURO HG Q oDN QH WDN P
NRQWURO HG O S PDN QH \H -W DN OG NWO V RQUD G |
QH Q PDN QH WDN PODU Q Q oHY S S yü c se v i e n L R V H E X
OXQPDPDO YH PDN QH HQ D] G DN N D D H Q \ NVHN
GHY UGH oDO c h a r u m a k i n e t a k r i m a -U
rı çoğu zaman test süresi dahilinde kırılmaktadır.

E 0DN QH WDN P Q Q] Q YHU OH
D] HOHNWU NO DOHW]HU QGH EHO UW OHQ D]DP GHY U
VD \ V NDGDU İ n o r e d e c e d a h z l i
dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.

c) 7DæODPD æOHPOHU Q DVOD WDæODPD (v a r s u) N Q Q \DQ
\]H\OHU Q Q]HU QGH Y D Z e R D \ Q
üzerinde taşlama yapıldığı takdirde taşlama diski parçalanarak etrafa savrulabilir.

\$ U W N U V N O H U

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalış- ma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Dönen taşlama diski nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kabloları- nın kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uy- gun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tama- mı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

7. 7HNQ N YHU OHU

Ölçüler U x G x Y	320 x 285 x 285 mm
Taşlama taşı	ø 200/12 x 40 mm
Taşlama taşı rölatif devir sayısı	120 dak ⁻¹

Ağırlık	8,7 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Güç	120 W
Motor devir sayısı	1400 dak ⁻¹
Çalışma modu	S1

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü değerleri EN 62841 standardına uygun bir şe-
N i l e o s p d e m i s t i r . Q g U Q H

Ses basınç seviyesi L _{WA}	69 dB
Güvensizlik K _{WA}	3 dB
Ses gücü seviyesi P _{WA}	82 dB
Güvensizlik K _{WA}	3 dB

8. G H v e O N W P H H O P D G D Q | Q F H
EHO UW OHQ D]DP GHY U

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetle- ri o d k r d (v a r s u) N Q Q \D Q
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bu- lunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna ka- dar saklayın.

! ! . \$ 7

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun de- ğildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük par- çalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

Cihazı akım şebekesine bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

8 \ D U

Makinede ayar yapmadan önce, makinenin kapalı ve elektrik beslemesinin kesilmiş olduğundan her zaman emin olun.

- Tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları, cihaz açılma- dan önce usulüne uygun bir şekilde takılmalıdır.
- Taşlama taşı serbest hareket edebilmelidir.

- Açma/kapatma düğmesine basmadan önce, taşlama taşının ve bileme diskinin doğru monte edildiğinde ve cihazdaki hareketli parçaların sorunsuz çalıştığından emin olun. Her iki taşın da sorunsuz durumda olduğunu gözle kontrol edin.
- Hasarlı veya yıpranmış taşlama taşını değiştirin.

9. 0 R Q W D M W D O P D W

. X U X O X P Y H D \ D U

Bileme makinesinin yeterli aydınlatılmış bir ortamda ve sağlam bir zemin üzerinde dik ve sabit şekilde durduğundan emin olun. Makinede ön veya arka kısım bulunmamaktadır. Dönüş yönünde veya dönüş yönünün tersinde taşlama yapabilirsiniz.

Tüm montaj / ayar adımları için gerekli takım:

- Açık ağızlı anahtar 19 mm (teslimat kapsamına dahil değildir)

Paketleme nedeniyle taşlama taşı önceden monte edilmemektedir.

8 \ D U

Cihazın elektrik bağlantısını, ancak montaj tamamlandıktan sonra kurun. Bu hususların dikkate alınmaması, cihazın istem dışı çalışmaya başlamasına ve ağır derecede yaralanmalara yol açabilir.

6 H V W H V W

Taşlama taşında çatlak bulunmadığını kontrol edin ve çatlakla ilgili oluşan seslerle ilgili test yapın.

- Ses testi için taşlama taşı makineden çıkarılmalıdır. Taşlama taşı zemin üzerinde dik durmalıdır. Sert bir zemin üzerine altlık olarak ahşap bir parça yerleştirin. Taşlama taşı kuru olmalıdır.
- Taşlama diskine metal olmayan bir çekiç ile hafifçe vurun. Çatlak bulunmayan disk, ince ve çana benzeyen bir ses verir. Çatlak bulunan disk boğuk bir ses verir. Taşlama taşı sorunsuz ise monte edilebilir.

7 D œ O D P D W D œ Q Q P R Q W D M

Sadece aynı teknik değerlere sahip taşlama taşları kullanın (bkz. 10. Teknik veriler).

- Somunu (11) açık uçlu bir anahtarla, dış pulu (9) taşlama milinin karton taşıma kovanını (10) çıkarın. Bunun için deri bileme diski (14) yıldız tutamağını sıkıca tutun. Dikkat: Soldan dışlı.
- Su tankı (8) çıkarılmış olmalıdır. (Bkz. 9.4)

- Taşlama taşını taşlama milinin (10) üzerine yerleştirin. İç rondela taşlama taşının arkasında bulunmalıdır.
- Taşlama taşını (12) Resim 2'de gösterildiği gibi takın.
- Taşlama taşını pul (9) ve somun (11) ile bir açık ağızlı anahtarla sabitleyin. Bunun için deri bileme diski (14) yıldız tutamağını karşı tutun. Dikkat: Soldan dışlı.

! œ S D U o D V D O W O Q Q P R Q W D M

İş parçası altlığı (1) hem iş parçası altlığı üst tutucusuna (2) hem de iş parçası altlığı yan tutucusuna (15) sabitlenebilir. Bu seçim, taşlama yönünde veya taşlama yönünün tersinde yapacağınız çalışmaya bağlıdır.

h V W W X W X F X P R Q W D M

- İş parçası altlığını (1) bir iş parçası altlığı için üst tutucusuna (2) sabitlemek için önce iki gevşek yıldız tutamağı (3) takın. Öngörülen yerde üst iş parçası altlığına yakl. 2-3 tur çevirin (2) (dişli delik).
- Ardından iş parçası altlığını iş parçası altlığı için üst tutucuların deliklerine (2) sokun.
- Bunları iki yıldız tutamak (3) ile istenilen yükseklikte sabitleyin.

< D Q W X W X F X P R Q W D M

- İş parçası desteği (15) yan tutucusu için her iki yıldız tutamak (3) önceden monte edilmiştir.
- Burada iş parçası altlığını (1) monte etmek için iş parçası altlığını iş parçası altlığı için yan tutucu deliklerine (15) sokun.
- İş parçası altlığı (1) şimdi birinci adım için sabitlenmiştir.

6 X K D] Q H V Q Q P R Q W D M ø H'N . \$ 7

- Su tankını (8) en alt konumda makine gövdesindeki (5) su tankı (16) tutucularına (taşlama taşının arkasında) takın. (Res. 6)
- Ardından girintiye kadar su ile doldurun. (Res. 7)

10. . X O O D Q P

ø H'N . \$ 7

Tüm bakım, donanım değişikliği ve montaj çalışmaları önceden elektrik fişi çekilmelidir.

7 D œ O D P D \ | Q 5 H V

Taşlama yönünde mi yoksa taşlama yönünün tersinde mi çalışmak istediğinizin esas olarak sizin taleplerinize bağlıdır.

Büyük miktarda çeliği hızlı bir şekilde çıkarmak istiyorsanız (örneğin çok eski, paslı aletlerden) veya balta gibi kaba aletleri taşlamak istiyorsanız, taşlama yönünün tersine çalışmanız önerilir.

Daha hassas taşlama yapmak için taşlama yönünde çalışmanızı öneririz. Bu, örneğin aletlerin ve bıçakların taşlanması için geçerlidir.

Dönme yönü ile çalışırsanız taşlama işleminin yavaşlayacağını lütfen dikkate alın. Lütfen her çalışma adımından önce taşlama taşının yüzeyinin düz olup olmadığını kontrol edin. Bunun için, iş parçası altlığını taşın üzerine indirin ve elle 360° döndürün. İhtiyaç halinde, düz olmayan malzemeyi bir taş kesme cihazı ile tormalayın.

6 X K D J Q H V6 + 75 H V

- Su haznesini girintiye kadar su ile doldurun. Taşlama taşı suyu tamamen emer, gerekirse su ilave edin. Susuz taşlama yapmayın. Taşlama işleminin sayısı ile birlikte taşlama taşının çapı azaldıkça, taşlama taşı (12) artık su tankındaki (8) suya temas etmez. Taşlama taşı artık su ememez. Gerekirse, su tankı (8) su tankı (16) için üst tutucuya yerleştirilmelidir.
- Taşlama işlemi tamamlandığında, taşlama taşının suda daha uzun süre kalmasını önlemek için su haznesini indirin.
- Su haznesini düzenli olarak boşaltın. Aksi takdirde, çelik parçacıkları ve taşlama tozu haznede birikecek ve sıkışacaktır.
- 8 J P D Q W D Y Suyu için bir miktar su yerleştirerek bu tür birikimler önlenir.

\$ o P D V W D U 5 H V

İş parçasının açısını, kesim ucunu çentikler ile karşılaştırarak ölçün. Ardından altlığının yüksekliğini değiştirerek elde ettiğiniz açıyı cihazda ayarlayın. Bunun için aşağıdaki adımları uygulayın:

- Önce takımı cihaza sıkıştırın ve cihazı iş parçası altlığının üzerine takın.
- Sonra açılı ölçeri tercih ettiğiniz açıda iş parçasının ucuna tutun.
- Şimdi iş parçası altlığının yüksekliğini, açılı ölçerin ön ucu doğrudan taşlama taşına dayanacak şekilde ayarlayın. Lütfen açılı ölçerin her zaman takım ucu ile aynı hizada olmasına dikkat edin.
- % O Açılı ölçerinde yer alan değerler sadece referans değerlerdir. Bu değerleri tabii ki taleplerinize uygun olarak değiştirebilirsiniz.

. H V N W H U W E D W O H W D æ O D P D

Taşlama taşı sadece yavaşça döndüğünden, yanal yönde bir hareket algılanır. Bu normaldir ve taşlama sonucunu üzerinde olumsuz bir etkisi yoktur.

8 J P D Q W D Y Yeni takımlarda hala üretim sürecinin izleri görülür. İlk kullanımdan önce kesim ucunun her iki tarafında da taşlama yaptığınızı takdirde, takımın ömrünü önemli ölçüde uzatmış olursunuz. Taşlama taşının dikeyinde serbest el modunda arkayı ve önü aşağıdaki gibi taşlamanız yeterlidir:

- Açığı ayarladıktan sonra, cihaza monte edilen takımı universal tutucuya yerleştirin, motoru çalıştırın ve taşlama işlemini başlatın.
- İş parçasını kesim kenarının yakınında taşlama taşı üzerine dengeli şekilde bastırın ve taş üzerinde enlemesine hareket ettirin.
- Taşa zarar vermemek için kesme kenarı genişliğinin en az yarısının daima taşlama taşı ile temas halinde olduğundan emin olun.
- Daha ince taşlama sonuçları elde etmek için, taşı bir taş hazırlayıcı ile hazırlayın. Bu şekilde zımpara kumu değerini 250'den yakı 1000'e çıkarmış olursunuz.

% O H P H 5 H V

\$ V O D G H U E O H P H G V N Q Q \ | Q Q Q \ D S P D \ Q \$ N V W D N G U G H W D N P G H U

- Deri bileme diskine makine yağı sürün.
- Daha sonra bileme macununu deri bileme diskinin üzerine sürün.
- Cihazı çalıştırın ve takımı dairesel hareketlerle tekerleğe bastırarak bileme macununu yayın.
- Bu hazırlık işlemleri beş ila on iş parçası için yeterlidir.
- Ardından yeni bir kat makine yağı ve müteakip olarak bileme macunu ile tekrar başlayın. Bu işlemler, derinin ömrünü uzatır ve iş parçalarının kalitesini artırır.
- 8 J P D Q W D Y Serbest el modunda bileyebilirsiniz. Takımı ilgili tertibatla bilerseniz daha hassas bir sonuç elde edersiniz.

% D O W D O D U o Q W H U W E D W O H W

Uzunluğu 170 mm'ye kadar olan baltalar için. Daha büyük baltalar, takım mesnedi üzerinde bir bileme dayanağı kullanılmadan bilendir.

- Tertibat, kesici yönüne karşı bileme sırasında baltanın sıkıştırıldığı kama şeklindeki bir dayanaktan oluşur.

- İhtiyaç halinde, sap için daha fazla alan yaratmak amacıyla deri bileme diski çıkarılabilir.

- % OHPH +HU]DPDQ G|Q œ \\|Q QG H \\D \\ Q

% oDN WHUW EDW OH WDœOD P
Bıçak tertibatı, yakl. 40 - 100 mm kesiciye sahip bıçaklar ve bıçakların bilenmesi için tasarlanmıştır.

- Kenar açısı, takım mesnedi ve ayar halkası ile ayarlanır.
- Bileme dayanağı bir taşıyıcı, sabitleme vidalı bir sıkıştırma plakası ve bir bağlama vidası ile bir ayar halkasından (22) oluşur.
- Bıçağı sıkıştırın:
- Sıkıştırma vidası (21) gevşetilmelidir.
- Bıçağı sıkıştırma vidası (21) ile sıkıştırın.
- Daha sonra bağlama vidası (20) ile sabitleyin.
- Bıçak artık sıkıca sıkıştırılmıştır.
- Bıçak ucundaki kenar açısı, sapa olan mesafeye ve bıçağın sıkıştırıldığı uca bağlıdır.
- Bıçak doğru bir şekilde sıkıştırılmışsa, kenar açısı tüm bıçak boyunca aynıdır. Önceki bileme işlemindeki kenar açısını kullanın veya takım mesnedi ile ayar masterını kullanarak kenar açısını kabaca ayarlayın.
- İnce ayar, cihaz üzerindeki ayar halkası (22) kullanılarak yapılabilir.
- % OHPH +HU]DPDQ G|Q œ \\|Q QG H \\D \\ Q

\$ oPD NDSDPD œDOWHU

- Makineyi çalıştırmak için yeşil "I" düğmesine basın.
- Cihazı tekrar kapatmak için kırmızı "0" düğmesine basın.

\$UND WDUDIWDN \ OG] WXWD P
NHUOH D\DU 5HV

- Makine gövdesinin arkasındaki arka yıldız tutamak (23) ile (bkz. Res. 13) sürtünme tekerleği üzerindeki temas basıncını ayarlayabilirsiniz. Bu, bileme veya çekme sırasında deri bileme diski veya taşlama taşı durursa gerekli olabilir. Yıldız vidayı saat yönünde çevirerek gerginliği artırın. Yıldız tutamağı sadece hafif bir direnç hissedene kadar sıkın. Aşırı çevirmeyin.

gQHPO

ODN QH OH oDO œW NWDQ VRQUD
DUND WDUDI KHU]DPDQ VDDW-\
W OPHO G U E|\OHFH PRWRU P-O
OH QH EDVN \DSPD]

11. 7HP]O N YH EDN P

H \\D \\ Q

Ayarlama, bakım veya servis çalışmalarından önce Dış Kapağı Kapatın ve elektrik fişini çekin!

7HP]O N

Tüm güvenlik tertibatlarını, havalandırma kanallarını ve motorun gövdesini kirden ve tozdan olabildiğince uzak tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava tutarak temizleyin.

Cihazın her kullanımdan sonra hemen temizlenmesini öneririz.

% DN P

Cihazın içerisinde bakım yapılacak başka parçalar bulunmamaktadır.

2SV \RQHO DNVHVXDUODU

Baltalar için tertibatlar (Tertibat 40), Ürün no. 89490712
Bıçaklar için tertibatlar (Tertibat 60), Ürün no. 89490708

6HU Y V E O J O H U

Bu ürünün aşağıda belirtilen parçalarında kullanıma veya doğal sürece bağlı aşınma meydana gelebileceğini Eve Obi ile birlikte sarf malzemesi olarak da gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları *: Taşlama taşı, bileme macunu, deri bileme diski, sürtünme tekerleği

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Diğer Parçalar ve Aksesuarlar Servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

'HSRODPD YH WDœ PD

Cihazları ve aksesuarları, çocukların ulaşamayacakları, donma derecesinden yüksek sıcaklıkların hakim olduğu karanlık ve kuru bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın. Taşlama taşını serin, kuru ve karanlık bir ortamda muhafaza edin.

\ OG] WXWD P Q

Q' Q N QD WHUV QH JHY œ H

Taşlama taşındaki aşınma, sürtünme tekerleği devrilmeye karşı mutlaka emniyete alınmış olmalıdır.

Makine her zaman çerçevesinden kaldırılmalı ve taşınmalıdır.

13. (OHNWU N ED ODQW V

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır.

Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

0 æ WHU WDUDI QGDQ \DS ODQ GH NXOODQ ODQ X]DWPD NDEORVX \HUHO (OHNWU N 7HGDU N YH :D PHO NOHU QH X\JXQ ROPDO G U

+DVDUO HOHNWU N ED ODQW NDEORODU
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

2ODV VHEHSOHU

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçirilmesi nedeniyle oluşan baskı yerleri.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu şekilde hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur!

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine ve yerel Elektrik Tedarik ve Dağıtım Kuruluşu yönetmeliklerine uygun olmalıdır.

Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

\$OWHUQDW I DN PO PRWRU

- Şebeke gerilimi 220~240 V/50 Hz olmalıdır.
- 25 m uzunluğa kadar olan uzatma kabloları en az 1,5 mm² kesitli, 25 m'den uzun olan uzatma kabloları en az 2,5 mm² kesitli olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanır.

%D ODQW W U <

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

(OHNWU N GRQDQ P QGDN ED -O DQW PDODU VDGHFH E U HOHNWU -N X]P S ODE O U

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motor üreticisi; Motor tipleri
- Motorun akım türü

Ekli tip Etiketleri V YH

Elektrik Dönüşüm Veri UD YH \D

W P .XUXOXæ X \]QH W

ORWRUX JHU J]QGHU UNHQ KHU]DP

PDQGD \D VDK S WDKU N Q WHV Q G

NDEORODU

14. İPKD YH \HQ GHQ GH HUOH

\$PEDODM OH OJ O E OJ OHU



Ambalaj malzemeleri geri dönüşürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

(OHNWU NO YH HOHNWURQ N F KD] O æN Q E OJ OHU



(OHNWU NO YH HOHNWURQ N HV

DW NODUD D W GH OG U D \U

YH \D W DVI \H HG OPHO G U

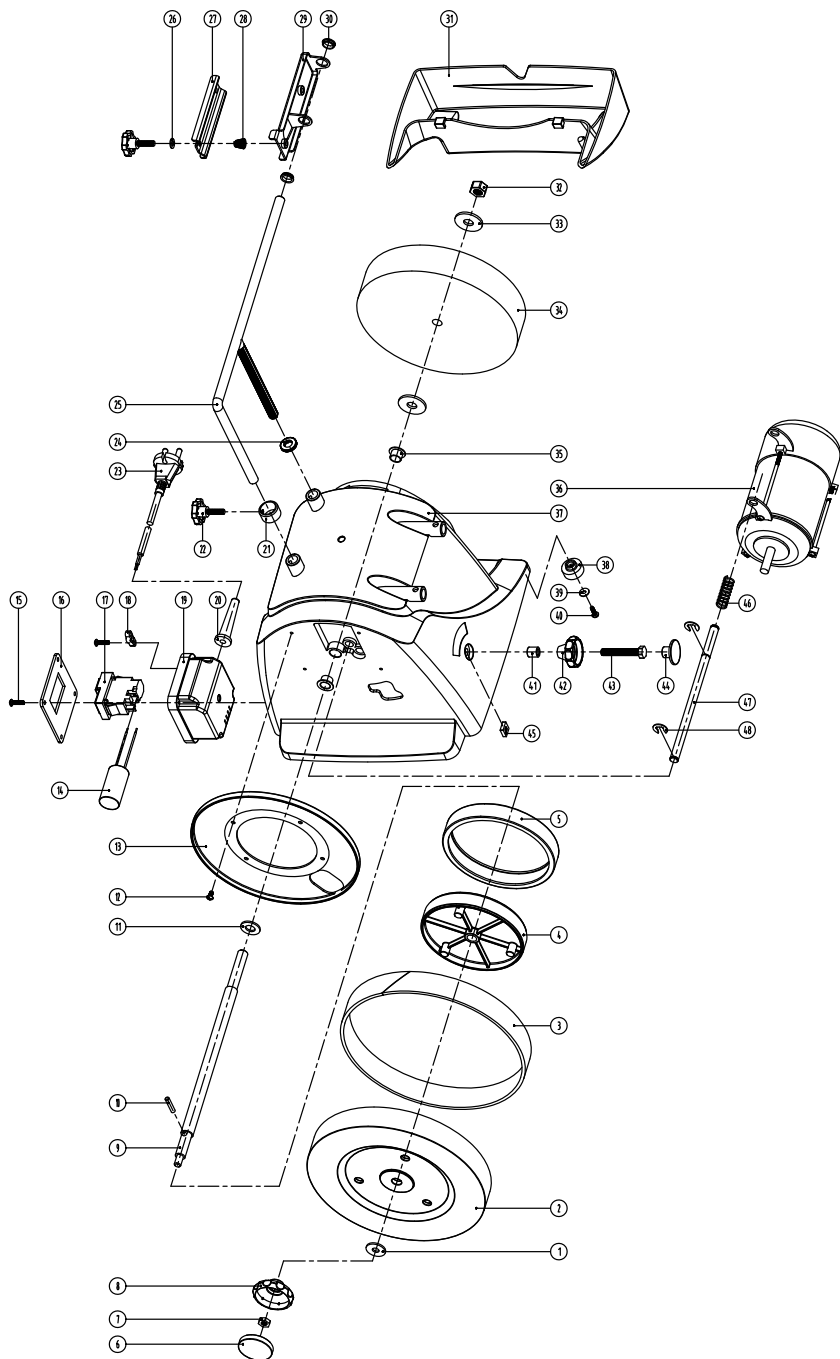
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrif edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.

Üreticinin ve Satıcının diğer tekilde alma koşullarını ve ilgilili hizmetleri öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. \$ U] D J G H U P H

6 R U X Q	2 O D V V H E H S O H U	d]] P
Motor çalışmıyor.	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, sigortalar yanmıştır.	Makinenin bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motoru hiçbir zaman kendiniz onarmayın. Dikkat! Sigortaları kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.
Motor yavaşça çalışır ve işletim devir sayısına ulaşmaz.	Gerilim düşük, bobinler hasarlı, kondansatör yandı.	Gerilimin bir enerji besleyicisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kondansatörün bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Motor çok gürültü yapıyor.	Bobinler hasarlı, motor arızalı.	Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.	Şebekedeki akım devrelerinde aşırı yük söz konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.)	Aynı akım devresinde başka cihazlar veya motorlar kullanmayın.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.	Taşlama işlemi sırasında motora aşırı yük binmesini önleyin ve motorun en verimli şekilde soğutulması için motoru tozdan arındırın.



(8 . R Q I R U P L W I W V H U N O I U X Q J (8 ' H F O D U D W L R Q R I & R Q I R U P L W \ \$ % X \ J X Q O X N E H \ D Q	Originalkonformitätserklärung
--	-----------------------------------

6FKHSSDFK *PE+ * QJEXUJHU 6WU ,FKHQKDXVHQ

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka: SCHEPPACH
 Art.-Bezeichnung: 1 \$ 6 6 6 & + / (,) 6 < 6 7 (0 7 , * (5 6
 Article name: WET GRINDING SYSTEM 7 , * (5 6
 Ürün Tanım: < \$ ø 7 \$ ø / \$ 0 \$ 6 , 6 7 (0 , 7 , * (5 6
 Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası:

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured L _{wa} = xx dB, guaranteed L _{wa} = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			Annex VI
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No:

6W D Q G D U G U H I H U H Q F H V

(1 , (& \$ (1 , (& \$ (1 , 6 2 (1 , (&
 (1 , (& \$ (1 , (& \$ (1 , 6 2 (1 , (&

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 24.03.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

) L U V W & (
 6 X E M H F W W R F K D Q J H Z L W K R X W Q R W L F H

' R F X P H Q W V U H D W I D / H W D z i D U
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creaște și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.